

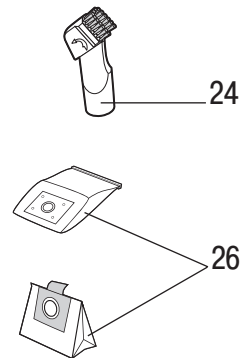
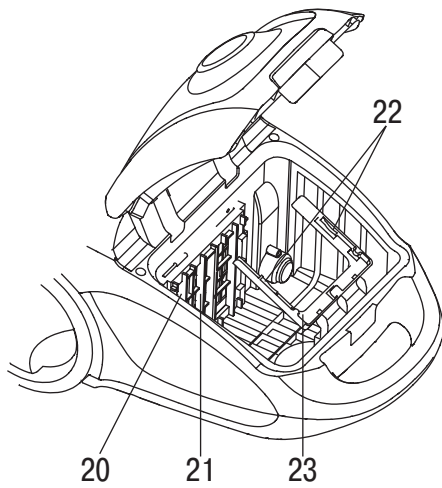
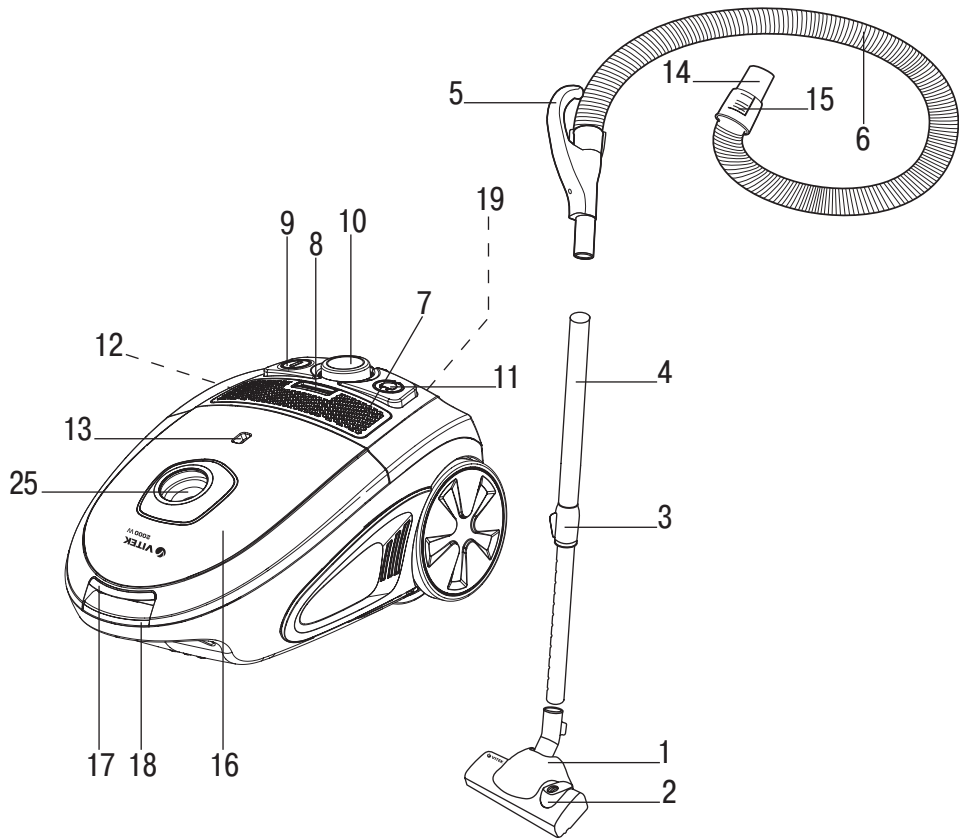
**VT-1891 BK/R**

Vacuum cleaner

Пылесос

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>4</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>7</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>11</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>15</b>
<b>KG</b> Пайдалануу боюнча нускама	<b>19</b>
<b>RO</b> Instrucțiune de exploatare	<b>23</b>



## VACUUM CLEANER VT-1891 BK/R

This unit is intended for room cleaning.

### DESCRIPTION

1. Floor/carpet brush
2. "Carpet/floor" switch
3. Telescopic pipe clamp
4. Telescopic extension pipe
5. Flexible hose handle
6. Flexible hose
7. Outlet filter grid
8. Outlet filter grid lock
9. ON/OFF button
10. Suction power control
11. Power cord winding button
12. Outlet HEPA filter
13. Full dustbag indicator
14. Flexible hose ending
15. Flexible hose ending clamps
16. Dustbag compartment lid
17. Dustbag compartment lid clamp
18. Carrying handle
19. Brush storage
20. Inlet filter holders
21. Inlet filter
22. Dustbag clamps
23. Dustbag holder
24. Combined brush
25. Air inlet
26. Dustbag

The delivery set includes a reusable cloth dustbag with a plastic clamp and 3 disposable paper dustbags.

### RECOMMENDATIONS ON SAFETY

#### MEASURES

Read this instruction manual carefully before using the unit and keep it for the whole operation period. Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

#### ATTENTION!

For additional protection you can install a residual current device with nominal operation current not exceeding 30 mA into the mains; contact a specialist for installation.

#### WARNING

To avoid the risk of fire, electric shock and to prevent injury, observe the following safety measures.

- Before connecting the unit to the mains, make sure that the voltage specified on the unit corresponds to your home mains voltage.
- To avoid fire, do not use adapters for connecting the unit to the mains.
- Do not leave the plugged in vacuum cleaner unattended. Always unplug the vacuum cleaner if it is not being used, before changing attachments or before maintenance.
- To prevent the risk of electric shock, do not use the vacuum cleaner outdoors, do not use it for collecting water or other liquids (do not use the vacuum cleaner on wet surfaces).
- Carry the vacuum cleaner holding it by the carrying handle only.
- Do not use the power cord for carrying the vacuum cleaner, do not close the door if the power cord runs through the doorway, do not let the power cord come in contact with sharp corners or edges of furniture, and with hot surfaces. Do not run over the power cord with the vacuum cleaner while room cleaning as this can damage it. Always first switch the vacuum cleaner off with the ON/OFF button and only after that take the power plug out of the mains socket.
- When unplugging the unit, pull the plug but not cord.
- Do not touch the plug or the body of the vacuum cleaner with wet hands.
- Hold the winding cord with hand to avoid the plug hitting against the floor.
- Do not cover the unit outlet with any objects.
- Do not switch the unit on if any of its openings are blocked.
- Keep hair, free hanging clothes, fingers and other parts of your body away from the vacuum cleaner air inlets.
- Be especially cautious while cleaning the stair landings.
- Do not use the vacuum cleaner for collecting such highly inflammable liquids as gasoline and solvents, do not use the vacuum cleaner in places where such liquids are stored.
- Do not use the vacuum cleaner for collecting water and other liquids, burning or smoking cigarettes, matches, cinders as well as fine dust, for example, of plaster, concrete, flour or ashes.
- Do not use the vacuum cleaner if:
  - the dustbag is not installed or installed improperly;
  - the inlet and outlet filters are not installed.

# ENGLISH

- Do not immerse the unit body into water or other liquids.
- Use only the accessories and attachments supplied.
- Clean the vacuum cleaner regularly.
- Keep the vacuum cleaner in a dry cool place.
- Do not use the vacuum cleaner to clean pets.
- Close supervision is necessary when children under 8 years of age or disabled persons are near the operating unit.
- This unit is not intended for usage by children under 8 years of age. Place the unit out of reach of children under 8 years of age during the operation and cooling down.
- This unit is not intended for usage by people (including children over 8) with physical, neural and mental disorders or with insufficient experience or knowledge. Such persons may use the unit only if they are under supervision of a person who is responsible for their safety and if they are given all the necessary and understandable instructions concerning the safe usage of the unit and information about danger that can be caused by its improper usage.
- Do not leave children unattended to prevent using the unit as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as packaging, unattended.

**Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- Transport the unit in the original package only.
- Regularly check the power plug and power cord integrity for damages.
- Never use the unit if the power cord or the power plug is damaged, if the unit works improperly, after it was dropped or in case of leakage.
- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website-[www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

**THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY, ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN**

**PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.**

## Safety measures

- Do not use the vacuum cleaner near hot surfaces, such as ashtrays and in places where inflammable liquids are stored.
- Take sharp objects away from the floor before cleaning to prevent unit damage.
- If the suction power of the vacuum cleaner decreases rapidly while cleaning, switch it off immediately and check the telescopic pipe and the flexible hose for obstruction. Switch the vacuum cleaner off, then unplug it, remove the obstruction and only after that continue cleaning.

## ASSEMBLING THE VACUUM CLEANER

**After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature before switching on.**

- Unpack the unit completely and remove any stickers that can prevent unit operation.
- Check the unit for damages; do not use it in case of damages.
- Before switching the unit on, make sure that your home mains voltage corresponds to the unit operating voltage.

**Note:** Always switch the vacuum cleaner off and take the power plug out of the socket before replacing the brush attachments and the dust-bag (26).

## Attaching and removing the flexible hose

- Insert the flexible hose ending (14) into the air inlet (25).
- Insert the hose until click indicating proper connection.
- If you need to remove the flexible hose, press the clamps (15) and detach the hose.

## Attaching the telescopic pipe and the brush-attachments

- Attach the telescopic extension pipe (4) to the handle of the flexible hose (5).
- Extend the lower part of the telescopic extension pipe to the required length, having preliminary pressed the clamp (3).
- Choose the necessary attachment – floor/carpet brush (1) or combined brush (24) – and attach it to the telescopic extension pipe (4).

**Note: Also the replaceable bag of MENALUX MCS 1840 approaches this model of the vacuum cleaner.**

## USING OF THE BRUSH ATTACHMENTS

### Floor/carpet brush (1)

Set the switch (2) on the brush (1) to the required position (depending on the type of the surface being cleaned).

### Combined brush (24)

The brush (24) is intended not only for cleaning radiators, crevices, corners and space between cushions, but for collecting dust from furniture surface as well, the pile on the brush (24) prevents damage of polished furniture surface.

### Using the dustbag (26)

The delivery set includes 3 disposable paper dustbags and 1 cloth dustbag with a plastic clamp for easy cleaning.

- Open the dustbag compartment lid (16) by pressing the clamp (17).
- Take the dustbag holder (23) and pull it to remove dustbag holder (23) from the clamps (22).
- To install the dustbag (26) back to its place, insert the dustbag holder (23) into the clamps (22).
- Close the dustbag compartment lid (16).

**Note:** Always make sure that the dustbag (26) is installed properly before closing the dustbag compartment lid (16).

## USING THE VACUUM CLEANER

### Safety measures

- Do not use the vacuum cleaner near hot surfaces, ashtrays and in the places where inflammable liquids are stored.
- If the suction power of the vacuum cleaner decreases rapidly while cleaning, switch the vacuum cleaner off immediately and check the telescopic pipe and the flexible hose for obstruction. Switch the vacuum cleaner off, then unplug it, remove the obstruction and only after that continue cleaning.

## USING THE VACUUM CLEANER

**Attention!** Always switch the vacuum cleaner on only with the dustbag (26) and inlet (21) and outlet (12) filters installed. Always make sure that the filters are installed properly.

- Before using the unit, unwind the power cord to the required length and insert the power plug into the mains socket.
- The yellow mark on the power cord indicates the maximum cord length. Do not unwind the power cord further than the red mark.
- Press the ON/OFF button (9) to switch the vacuum cleaner on.
- During the operation you can control the suction power using the suction power control (10).
- After room cleaning switch the vacuum cleaner off by pressing the ON/OFF button (9) and unplug the unit.
- To wind the cord press the cord winding button (11), hold the winding cord with your hand to avoid its whipping and damage.

## CLEANING AND CARE

- If full dustbag indicator (13) turns «red» during operation, replace the paper dustbag or clean up the cloth dustbag.
- Before cleaning or replacing the dustbag (26) switch the vacuum cleaner off and unplug it.
- To clean the cloth dustbag (26), place it above the trash bin and remove the plastic clamp. If necessary, wash the cloth dustbag with warm water and neutral detergent and dry thoroughly, after that install the plastic clamp back to its place.
- Provide that the inlet filter (21) and the outlet HEPA filter (12) are always clean, because the overall performance of the vacuum cleaner depends on it; clean the filters no less than 3-4 times a year, and more often at severe obstruction.

### Cleaning the inlet filter (21)

- Switch the vacuum cleaner off and unplug it.
- Open the dustbag compartment lid (16) by pressing the clamp (17). Remove the dustbag (26).
- Take the inlet filter (21) and remove it from the holders (20) pulling it upwards.
- Wash the inlet filter (21) with warm water, dry thoroughly and install it into the filter holders (20).
- Install the dustbag (26) back to its place.
- Close the dustbag compartment lid (16).

### Cleaning the outlet HEPA filter (12)

- Switch the vacuum cleaner off and unplug it.

# ENGLISH

- Remove the outlet filter grid (7) by pressing the clamp (8) and remove the HEPA filter (12).
- Wash the HEPA Filter (12) under slightly warm water jet. Do not wash the HEPA filter (12) in a dishwashing machine.
- Dry the HEPA filter (12). Do not dry the HEPA filter with a hairdryer.
- Install the HEPA filter (12) back to its place.
- Install the outlet filter grid (7) back to its place.

## Notes:

- Before installing the filters (12, 21) make sure that they are dry.
- Do not dry the filters (12, 21) with a hairdryer.

## Vacuum cleaner body

- Wipe the vacuum cleaner body with a soft, slightly damp cloth and then wipe it dry.
- Do not immerse the body of the vacuum cleaner, the power cord and the power plug of the unit into water or other liquids. Provide that no liquid gets inside the vacuum cleaner body.
- Never use solvents or abrasives to clean the surface of the vacuum cleaner.

## STORAGE

- Before taking the vacuum cleaner away for long term storage, clean its body, the dustbag and the filters (12, 21).
- For easy storing use the brush storage (19).
- Keep the vacuum cleaner away from children in a dry cool place.

## DELIVERY SET

1. Vacuum cleaner with the filters and the cloth dustbag installed – 1 pc.
2. Flexible hose – 1 pc.
3. Telescopic extension pipe – 1 pc.
4. Universal brush – 1 pc.
5. Combined brush – 1 pc.
6. Instruction manual – 1 pc.
7. Paper dustbag – 3 pcs.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220–240 V ~ 50 Hz  
Maximum power consumption: 2200 W  
Suction power: 400 W

## RECYCLING



For environment protection do not throw out the unit and the batteries (if included), do not discard the unit and the batteries with usual household waste after the service life expiration; apply to specialized centers for further recycling.

The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.

For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

*The manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the manual and product may be observed. If the user reveals such differences, please report them via e-mail info@vitek.ru for receipt of an updated manual.*

## Unit operating life is 3 years

## Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.*

## ПЫЛЕСОС VT-1891 BK/R

Устройство предназначено для уборки помещений.

### ОПИСАНИЕ

1. Щётка для пола/ковровых покрытий
2. Переключатель режимов «ковёр/пол»
3. Фиксатор телескопической трубки
4. Телескопическая удлинительная трубка
5. Ручка гибкого шланга
6. Гибкий шланг
7. Решётка выходного фильтра
8. Фиксатор решётки выходного фильтра
9. Кнопка включения/выключения
10. Регулятор мощности всасывания
11. Кнопка сматывания сетевого шнура
12. Выходной HEPA-фильтр
13. Индикатор заполнения пылесборника
14. Наконечник гибкого шланга
15. Фиксаторы наконечника гибкого шланга
16. Крышка отсека пылесборника
17. Фиксатор крышки отсека пылесборника
18. Ручка для переноски
19. Место «парковки» щётки
20. Держатели входного фильтра
21. Входной фильтр
22. Фиксаторы пылесборника
23. Держатель пылесборника
24. Комбинированная щётка
25. Воздухозаборное отверстие
26. Пылесборник

В комплект поставки входит многоразовый тканевый пылесборник с пластмассовым зажимом и 3 одноразовых бумажных пылесборника.

### РЕКОМЕНДАЦИИ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием устройства внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации и сохраняйте его в течение всего срока эксплуатации. Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

### ВНИМАНИЕ!

Для дополнительной защиты в цепь питания целесообразно установить устройство защит-

ного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА; при установке следует обратиться к специалисту.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для снижения риска возникновения пожара, для защиты от поражения электрическим током и защиты от травм следуйте приведённым ниже рекомендациям.

- Прежде чем подключить устройство к электросети, убедитесь в том, что напряжение, указанное на устройстве, соответствует напряжению электросети в вашем доме.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Не оставляйте пылесос без присмотра, когда он включён в сетевую розетку. Обязательно вынимайте сетевую вилку из электрической розетки, если не пользуетесь пылесосом, при смене насадок, а также перед обслуживанием устройства.
- Для снижения риска удара электрическим током не используйте пылесос вне помещений, запрещается использовать пылесос для сбора воды или любой другой жидкости (не используйте пылесос на влажных поверхностях).
- Переносить пылесос можно, только взявшись за ручку для переноски.
- Не используйте сетевой шнур для переноски пылесоса, не закрывайте дверь, если сетевой шнур проходит через дверной проём, избегайте контакта сетевого шнура с острыми краями или углами мебели, а также с нагретыми поверхностями. Во время уборки помещения запрещается переезжать пылесосом через сетевой шнур – вы можете его повредить. Сначала обязательно отключайте пылесос кнопкой включения/выключения, и только после этого можно вынимать вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Отключая устройство от электрической сети, не тяните за сетевой шнур, а беритесь за вилку сетевого шнура.
- Не прикасайтесь к сетевой вилке или к корпусу пылесоса мокрыми руками.
- Во время сматывания сетевого шнура придерживайте шнур рукой, не допускайте,

чтобы сетевая вилка ударялась о поверхность пола.

- Запрещается закрывать выходное отверстие устройства какими-либо предметами.
- Запрещается включать устройство, если какое-либо из его отверстий заблокировано.
- Следите за тем, чтобы волосы, свободно висящие элементы одежды, пальцы или другие части тела не находились рядом с воздухозаборными отверстиями пылесоса.
- Будьте особенно внимательны при уборке лестничных площадок.
- Запрещается использовать пылесос для сбора растворителей и легковоспламеняющихся жидкостей, таких как бензин; запрещается использовать пылесос в местах хранения таких жидкостей.
- Запрещается с помощью пылесоса собирать воду или любые другие жидкости, горячие или дымящиеся сигареты, спички, тлеющий пепел, а также тонкодисперсную пыль, например, от штукатурки, бетона, муки или золы.
- Запрещается использовать пылесос, если:
  - не установлен или неправильно установлен пылесборник;
  - не установлены входной и выходной фильтры.
- Не погружайте корпус пылесоса в воду или в любые другие жидкости.
- Используйте только те аксессуары и насадки, которые входят в комплект поставки.
- Проводите регулярную чистку пылесоса.
- Храните пылесос в сухом прохладном месте.
- Не используйте пылесос для чистки домашних животных.
- Будьте особенно внимательны, если поблизости от работающего устройства находятся дети младше 8 лет или лица с ограниченными возможностями.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет. Во время работы и остывания размещайте устройство в местах, недоступных для детей младше 8 лет.
- Данное устройство не предназначено для использования людьми (включая детей старше 8 лет) с физическими, нервными, психическими нарушениями или без достаточного опыта и знаний. Использование

устройства такими лицами допускается лишь в том случае, если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, при условии, что им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном использовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.

- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования устройства в качестве игрушки.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

**Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Регулярно проверяйте состояние вилки сетевого шнура и сам сетевой шнур на отсутствие повреждений.
- Запрещается использовать устройство при наличии повреждений сетевой вилки или сетевого шнура, если устройство работает с перебоями, а также после падения устройства или в случае его протекания.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

**УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ЖИЛЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ, ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.**

#### Меры предосторожности

- Не производите уборку пылесосом в непосредственной близости от сильно нагретых поверхностей, например, рядом с



пепельницами, а также в местах хранения легковоспламеняющихся жидкостей.

- Перед началом уборки уберите с пола острые предметы, чтобы не допустить повреждения устройства.
- Если во время уборки резко снизилась всасывающая мощность пылесоса, немедленно выключите его и проверьте телескопическую трубку или шланг на предмет засорения. Выключите пылесос, затем отключите его от электрической сети, устраните засор, и только после этого можно продолжать уборку.

## СБОРКА ПЫЛЕСОСА

**После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.**

- Полностью распакуйте устройство и удалите любые наклейки, мешающие работе устройства.
- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь устройством.
- Перед включением убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.

**Примечание:** *Всякий раз перед заменой щёток-насадок и перед заменой пылесборника (26) отключайте пылесос и извлекайте сетевую вилку из электрической розетки.*

## Подсоединение и снятие гибкого шланга

- Вставьте наконечник гибкого шланга (14) в воздухозаборное отверстие (25).
- Вставляйте шланг до щелчка, подтверждающего правильность подсоединения.
- При необходимости снять гибкий шланг нажмите на фиксаторы (15) и отсоедините шланг.

## Подсоединение телескопической трубки и насадок

- Подсоедините телескопическую удлинительную трубку (4) к ручке гибкого шланга (5).
- Выдвиньте нижнюю часть телескопической трубки на необходимую длину, предварительно нажав на фиксатор (3).
- Выберите необходимую насадку – щётку для пола/ковровых покрытий (1) или комбинированную щётку (24) – и подсоедините её к телескопической удлинительной трубке (4).

ните её к телескопической удлинительной трубке (4).

**Примечание:** *Также к этой модели пылесоса подходит сменный мешок MENALUX MCS 1840.*

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЁТОК-НАСАДОК

### Щётка для пола/ковровых покрытий (1)

Установите переключатель (2) на щётке (1) в необходимое положение (в зависимости от типа поверхности, на которой производится уборка).

### Комбинированная щётка (24)

Щётка (24) предназначена не только для чистки радиаторов, щелей, углов и пространства между подушками диванов, но и для сбора пыли с поверхности мебели, при этом наличие ворса на щётке (24) препятствует повреждению полированной поверхности мебели.

### Использование пылесборника (26)

В комплект поставки входит 3 бумажных пылесборника и 1 тканевый пылесборник с пластмассовым зажимом для удобства очистки.

- Откройте крышку отсека пылесборника (16), нажав на фиксатор (17).
- Возьмитесь за держатель пылесборника (23), потянув за него, извлеките держатель пылесборника (23) из фиксаторов (22).
- Для того чтобы установить пылесборник (26) на место, вставьте держатель пылесборника (23) в фиксаторы (22)
- Закройте крышку отсека пылесборника (16).

**Примечание:** *Обязательно проверяйте правильность установки пылесборника (26), прежде чем закрыть крышку отсека пылесборника (16).*

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЫЛЕСОСА

### Меры предосторожности

- Не производите уборку пылесосом в непосредственной близости от горячих поверхностей, рядом с пепельницами, а также в местах хранения легковоспламеняющихся жидкостей.
- Если во время уборки резко снизилась всасывающая мощность пылесоса, немедленно выключите его и проверьте телескопическую трубку или шланг на предмет засорения.

# РУССКИЙ

ленно выключите пылесос и проверьте состояние телескопической трубки или шланга на предмет засорения. Выключите пылесос, затем отключите его от электрической сети, уберите засор, и только после этого можно продолжать уборку.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

**Внимание!** Включать пылесос можно только с установленным пылесборником (26), а также с входным (21) и выходным (12) фильтрами. Обязательно проверяйте правильность установки фильтров.

- Перед началом работы вытяните сетевой шнур на необходимую длину и вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Жёлтая отметка на сетевом шнуре предупреждает о максимальной длине сетевого шнура. Запрещается вытягивать сетевой шнур дальше красной отметки.
- Для включения пылесоса нажмите на кнопку включения/выключения (9).
- Во время работы вы можете регулировать мощность всасывания с помощью регулятора мощности всасывания (10).
- По окончании уборки в помещении нажмите на кнопку включения/выключения (9) и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Для сматывания сетевого шнура нажмите на кнопку сматывания (11) и придерживайте рукой сматывающийся шнур во избежание его захлёстывания и повреждения.

## ЧИСТКА И УХОД

- Если во время работы пылесоса индикатор заполнения пылесборника (13) переключится на «красный», необходимо заменить бумажный или очистить тканевый пылесборник.
- Прежде чем заменить или очистить пылесборник (26), выключите пылесос и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Для очистки тканевого пылесборника (26) расположите его над мусорным контейнером и снимите пластмассовый зажим. В случае необходимости промойте тканевый пылесборник тёплой водой с мягким моющим средством и тщательно просу-

шите, после чего установите пластмассовый зажим на место.

- Следите за чистотой входного фильтра (21) и выходного HEPA-фильтра (12), поскольку от этого зависит эффективность работы пылесоса; проводите чистку фильтров не менее трёх-четырёх раз в год, а при сильном засорении – чаще.

## Чистка входного фильтра (21)

- Выключите пылесос и отключите его от электрической сети.
- Откройте крышку отсека пылесборника (16), нажав на фиксатор (17). Извлеките пылесборник (26).
- Возьмитесь за входной фильтр (21) и извлеките его из держателей (20), потянув его по направлению вверх.
- Промойте входной фильтр (21) тёплой водой, тщательно просушите и установите его в держатели фильтра (20).
- Установите пылесборник (26) на место.
- Закройте крышку отсека пылесборника (16).

## Чистка выходного HEPA-фильтра (12)

- Выключите пылесос и отключите его от электрической сети.
- Снимите решётку выходного фильтра (7), нажав на фиксатор (8), извлеките HEPA-фильтр (12).
- Промойте HEPA-фильтр (12) под струёй слегка тёплой воды. Не используйте для промывки HEPA-фильтра (12) посудомоечную машину.
- Просушите HEPA-фильтр (12). Запрещается использовать фен для сушки HEPA-фильтра.
- Установите HEPA-фильтр (12) на место.
- Установите на место решётку выходного фильтра (7).

## Примечания:

- Перед установкой фильтров (12, 21) убедитесь в том, что они сухие.
- Запрещается использовать фен для сушки фильтров (12, 21).

## Корпус пылесоса

- Протирайте корпус пылесоса слегка влажной мягкой тканью, после чего вытрите насухо.

- Запрещается погружать корпус пылесоса, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости. Не допускайте попадания жидкости внутрь корпуса пылесоса.
- Запрещается для чистки поверхности пылесоса использовать растворители и абразивные чистящие средства.

## ХРАНЕНИЕ

- Прежде чем, убрать пылесос на длительное хранение, проведите чистку корпуса, пылесборника и фильтров (12, 21).
- Для удобства при хранении используйте место «парковки» щётки (19).
- Храните пылесос в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

## КОМПЛЕКТАЦИЯ

1. Пылесос с установленными фильтрами и тканевым пылесборником – 1 шт.
2. Гибкий шланг – 1 шт.
3. Телескопическая удлинительная трубка – 1 шт.
4. Универсальная щётка – 1 шт.
5. Комбинированная щётка – 1 шт.
6. Инструкция – 1 шт.
7. Бумажный пылесборник – 3 шт.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50 Гц  
 Максимальная потребляемая мощность: 2200 Вт  
 Мощность всасывания: 400 Вт

## УТИЛИЗАЦИЯ



В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания (если входят в комплект), не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми

отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации.

Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке. Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

*Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уведомления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначительные различия. Если пользователь обнаружил такие несоответствия, просим сообщить об этом по электронной почте [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для получения обновленной версии инструкции.*

**Срок службы устройства – 3 года**



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ:** СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ**

**АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** ЮНИТ БИ ЭНД СИ,  
 15Й ЭТАЖ, КЭЙСИ АБЕРДИН ХАУС, №38,  
 ХЁНГ ИП РОУД, ВОНГ ЧУК ХАНГ, ГОНКОНГ,  
 КНР

**ИМПОРТЕР:** ООО «ВИТЕК.РУС»

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ**

**АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** 117209, РФ,  
 Г. МОСКВА, СЕВАСТОПОЛЬСКИЙ ПР-КТ,  
 Д. 28, КОРП. 1.

СДЕЛАНО В КНР

# ҚАЗАҚША

## ШАҢСОРҒЫШ VT-1891 BK/R

Құрылғы бөлмені жиыстыруға арналған.

### СИПАТТАМАСЫ

1. Еден/кілем үстіңгі беттеріне арналған қылшақ
2. «Еден/кілем» режимдер ауыстырғышы
3. Телескопиялық түтік бекіткіші
4. Телескопиялық ұзартқыш түтік
5. Иілгіш құбыршектің сабы
6. Иілмді шланг
7. Шығыс сүзгі торы
8. Шығыс сүзгі шілтерінің бекіткіші
9. Қосу/сөндіру түймесі
10. Сору қуатын реттегіш
11. Желілік сымды орау түймесі
12. Шығаратын НЕРА-сүзгіш
13. Шаң жинағыштың толуының көрсеткіші
14. Иілгіш құбыршек ұшы
15. Иілгіш құбыршек ұштамасының бекіткіштері
16. Шаңжинауыш бөлігінің қақпағы
17. Шаңжинауыш қақпағының бекіткіші
18. Тасымалдауға арналған тұтқа
19. Қылшақ «турағы» орны
20. Кіргізу сүзгішінің ұстағыштары
21. Кіріс сүзгі
22. Шаңжинауышының бекіткіштер
23. Шаңжинауышының ұстауышы
24. Құрамдастырылған қылшақ
25. Ауа сіңіру саңылауы
26. Шаң жинауыш

Жеткізілім жинағына пластмасс қыспағы бар көпмәртелі мата шаңжинауыш және 3 бірмәртелі қағаз шаңжинауыш кіреді.

### ҚАУІПСІЗДІҢ ШАРАЛАРЫ БОЙЫНША ҰСЫНЫСТАР

Құрылғыны қолданбас бұрын пайдалану жөніндегі нұсқаулықты мұқият оқыңыз және оны пайдаланудың барлық мерзімі ішінде сақтап қойыңыз. Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Құрылғыны дұрыс пайдаланбау жағдайы оның бұзылуына әкеліп соғуы, пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруі мүмкін.

### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Қосымша қорғаныс үшін қоректендіру тізбегіне қорғаныс ажыратылу құрылғысын (ҚАҚ) 30 МА-ден аспайтын номиналды іске қосылу тоғымен орнатқан дұрыс. ҚАҚ орнатқан кезде маманға хабарласқан жөн.

### ЕСКЕРТУ

Өрттің туу тәуекелін төмендету, электр тоғына күйіп қалудан қорғау және жарақаттардан қорғау үшін төменде келтірілген нұсқауларды қадағалаңыз.

- Құрылғыны электр желісіне қоспас бұрын, құрылғыда көрсетілгендей кернеудің үйіңіздегі

электр желісінің кернеуіне сәйкес келетіндігіне көз жеткізіңіз.

- Өрт шығу қауіпін болдырмау үшін құрылғыны электр розеткасына қосар алдында жалғастырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Шаңсорғыш желілі розеткаға қосулы тұрған кезінде оны қараусыз қалдырмау керек. Шаңсорғышты қолданбаған кезде, саптамаларды айырбастауда, сонымен бірге оған қызмет көрсету кезінде розеткадан желілік шанышқыны міндетті түрде суырыңыз.
- Электр тоғы соққысы тәуекелін азайту үшін шаңсорғышты үйлерден тыс пайдаланбаңыз, шаңсорғышпен суды немесе кез-келген басқа сұйықтықты жинауға тыйым салынады (шаңсорғышты сулы беттерде пайдаланбаңыз).
- Шаңсорғышты тек тасымалдауға арналған тұтқасынан ұстап алып жүруге болады.
- Желілік бауды тасуға арналған сап ретінде пайдаланбаңыз, егер желілік бау есік арасынан өтсе, есікті жаппаңыз, сонымен қатар желілік кабельдің үшкір шеттермен немесе бұрыштармен және қызған беттермен жанасуын болдырмаңыз. Бөлмені жинау кезінде желілік бауды шаңсорғышпен басуға тыйым салынады, сіз оны зақымдай аласыз. Алдымен шаңсорғышты қосу/сөндіру түймесімен міндетті түрде ажыратыңыз, және тек осыдан кейін ғана желілік сымды электр розеткасынан ажыратуға болады.
- Құрылғыны электр желісінен ажырата отырып, желілік сымнан тартпаңыз, желілік сым шанышқысын ұстаңыз.
- Желілік ашаны немесе шаңсорғыш корпусын су қолмен ұстамаңыз.
- Желілік сымды орау кезінде сымды қолыңызбен ұстаңыз, желілік шанышқының еден үстіне ұрылуына жол бермеңіз.
- Құрылғының шығыс саңылауын қандай да бір затпен жабуға тыйым салынады.
- Егер оның қандай да бір саңылауы жабылған болса, құрылғыны қосуға тыйым салынады.
- Шаштың, киімнің бос, салбырап тұрған элементтерінің, саусақтардың немесе дененің өзге бөліктерінің шаңсорғыштың ауа жинау саңылаулары жанында орналаспауын қадағалаңыз.
- Баспалдақ алаңдарын жинау кезінде айрықша сақ болыңыз.
- Шаңсорғышты бензин, еріткіштер сияқты жеңіл тұтанатын сұйықтықтарды жинауға пайдалануға тыйым салынады, сонымен қатар шаңсорғышты осындай сұйықтықтарды сақтайтын жерлерде пайдалануға тыйым салынады.
- Шаңсорғыш көмегімен суды немесе кез-келген өзге сұйықтықты, жанатын немесе тұтанған темекілерді, шырпыларды, басылмаған күлді, сонымен бірге жұқа дисперсиялық шаң-

тозаңды – мысалы, сылақтан, бетоннан, үн немесе күлден қалған шаң-тозаңдарды жинауға тыйым салынады.

- Шаңсорғышты пайдалануға тыйым салынады, егер:
  - шаң жинағыш орнатылмаса немесе дұрыс емес орнатылса;
  - кіргізетін және шығаратын сүзгіштер.
- Шаңсорғыш корпусын суға немесе кез-келген өзге сұйықтыққа салмаңыз.
- Тек жеткізу жинағына кіретін жабдықтар мен саптамаларды ғана пайдаланыңыз.
- Шаңсорғышты ретті түрде тазалап отырыңыз.
- Шаңсорғышты құрғақ, салқын жерде сақтаңыз.
- Үй жануарларын тазалау үшін шаңсорғышты пайдаланбаңыз.
- Жұмыс жасап тұрған құрылғыға жақын жерде жасы 8-ге толмаған балалар немесе мүмкіндігі шектеулі жандар жүрсе, ерекше мұқият болыңыздар.
- Бұл құрылғы 8 жастан төменгі балалардың пайдалануына арналмаған. Құрылғы әзірлейтін ыдыс жұмыс істеген кезде және суыту кезінде 8 жастан кіші балалар жете алмайтын жерде тұруы тиіс.
- Берілген құрылғы физикалық, жүйкелік, психикалық бұзылулары бар немесе жеткілікті тәжірибесі және білімі жоқ адамдардың (8 жастан асқан балаларды қоса) пайдалануына арналмаған. Құрылғыны мұндай адамдардың пайдалануы, олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғаның қарауында, оларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану және оны дұрыс пайдаланбағанда пайда бола алатын қауіптер туралы сәйкес және түсінікті нұсқаулықтар берілген жағдайда ғана рұқсат етіледі.
- Құрылғыны ойыншық ретінде пайдалануға жол бермеу үшін балаларға бақылау жасаңыз.
- Балалардың қауіпсіздігін қамтамасыз ету мақсатында қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен қапшықтарды қараусыз қалдырмаңыз.

**Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлдірмен ойнауға рұқсат бермеңіз. **Тұншығу қаупі!**

- Құрылғыны тек зауыт қаптамасында тасымалдаңыз.
- Үнемі желілік шнурдың ашасын және желілік шнурдың бүлінген жерлерінің жоқтығын тексеріп отырыңыз.
- Егер желі бауында немесе желі ашасында ақау болса, немесе құрылғы кідіріспен жұмыс істесе, сондай-ақ құрылғы құлаған жағдайда немесе ағып кеткен жағдайда, құрылғыны пайдалануға тыйым салынады.
- Құрылғыны өздігінен жөндеуге тыйым салынады. Өздігіңізден құрылғыны бөлшектемеңіз, кез келген ақау шыққан

жағдайда, сондай-ақ құрылғы құлаған жағдайда құрылғыны розеткадан алып тастаңыз да, байланысу мекенжайлары бойынша кепілдеме талонында көрсетілген кез келген авторланған (үәкілетті) сервистік орталыққа, және [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтына жүгініңіз.

- Құрылғыны балалар және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

**ҚҰРЫЛҒЫ ТҰРҒЫН ПАНАЖАЙЛАРДА ТҰРМЫСТЫҚ ПАЙДАЛАНУ ҮШІН АРНАЛҒАН, ҚҰРЫЛҒЫНЫ КОММЕРЦИЯЛЫҚ ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ ӨНДІРІСТІК АЙМАҚТАР МЕН ЖҰМЫС ПАНАЖАЙЛАРЫНДА ПАЙДАЛАНУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.**

### Сақтандыру шаралары

- Қатты қыздырылған үстіңгі беттерден тікелей жақын маңдарында, күлсалғыштар жанында, сонымен бірге жылдам тұтанатын сұйықтықтарды сақтау орындарында шаңсорғышпен жинауды іске асырмаңыз.
- Жинауды бастамас бұрын еденнен құрылғының бұлінуіне жол бермеу үшін өткір заттарды алып тастаңыз.
- Егер жинау кезінде шаңсорғыштың сорғыш қуаттылығы шұғыл төмендеп кеткен болса, шаңсорғышты кідірместен сөндіріңіз және сорылуына телескопиялық түтікті немесе шлангіні тексеріңіз. Шаңсорғышты сөндіріңіз, осыдан кейін электр желісінен оны ажыратыңыз, тұталуды жойыңыз, және тек осыдан кейін ғана жинауды жалғастыруға болады.

### ШАҢСОРҒЫШТЫ ЖИНАУ

**Тасымалданғаннан кейін немесе құрылғы төмен температурада сақталған болса оны бөлме температурасында үш сақаттан кем емес уақыт ұстау қажет.**

- Құрылғыны қораптан толығымен шығарып алыңыз, құрылғының жұмысына кедергі келтіретін барлық жапсырмаларды алып тастаңыз.
- Құрылғының бүтіндігін тексеріңіз, бүлінген жерлері болған кезде құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны қосар алдында электрлік желі кернеуінің құрылғының жұмыс кернеуіне сәйкес келетіндігіне көз жеткізіңіз.

**Ескерту:** Қылшақ-саптамаларды ауыстырар алдында және шаңжинағышты (26) ауыстырар бұрын шаңсорғышты ажыратыңыз және желілік ашаны электр розеткасынан суырыңыз.

### Ілмелі шлангты жалғау және шешу

- Иілгіш құбыршектің ұштамасын (14) ауатартқыш саңылауға (25) салыңыз.

# ҚАЗАҚША

- Құбыршекті қосылудың дұрыстығын растайтын шыртылға дейін салыңыз.
- Иілгіш құбыршекті шешу үшін бекіткіштерге (15) басыңыз және құбыршекті ажыратыңыз.

## Телескопиялық түтікті және қондырмаларды қосу

- Телескопиялық ұзартқыш түтікті (4) иілгіш құбыршектің сабына (5) қосыңыз.
- Алдын-ала бекіткішке (3) басып, телескопиялық түтіктің астыңғы бөлігін қажетті ұзындыққа шығарыңыз.
- Қажетті қондырманы таңдаңыз – еден/кілемдерге арналған қылшақты (1) немесе құрамдастырылған қылшақты (24) - және оны телескопиялық ұзартқыш түтікке (4) қосыңыз.

**Ескерту:** Осылайша шаңсорғыштың осы моделіне сіз **MENALUX MCS 1840 ауыстырмалы қапшығын сатып ала аласыз.**

## Қылшақ-САПТАМАЛАРДЫ ҚОЛДАНУ

### Еден/кілем бетіне арналған қылшақ (1)

Қылшақтағы (1) ауыстырғышты (2) қажетті күйге белгілеңіз (жинастрыу жүргізіліп жатқан бетке байланысты).

### Құрамдастырылған қылшақ (24)

Қылшақ (24) тек радиаторларды, саңылауларды, бұрыштарды және жастықтар мен дивандар арасын тазалау үшін емес, сонымен бірге жиһаздың бетіндегі шаңды сүртуге де арналған, бұл кезде қылшақтағы түтіктің (24) болуы жиһаздың жалтыр бетін зақымдауына кедергі келтіреді.

## Шаңжинауышты пайдалану (26)

Жеткізілім жинағына 3 бірмәртелі қағаз шаңжинауыш және жинастрыу ыңғайлылығы үшін пластмасс қыспағы бар көпмәртелі мата шаңжинауыш кіреді.

- Шаңжинауыш бөлігінің қақпағын (16) бекіткіштен (17) басып ашыңыз.
- Шаңжинауыш ұстауышынан (23) ұстаңыз, одан тартып, шаңжинауыш ұстауышын (23) бекіткіштерден (22) шығарыңыз.
- Шаңжинауышты (26) орнына орнату үшін, шаңжинауыш ұстауышын (23) бекіткіштерге (22) салыңыз.
- Шаңжинауыш бөлігінің қақпағын (16) жабыңыз.

**Ескерту:** Шаңжинауыш бөлігі қақпағын (16) жабу алдында, міндетті түрде шаңжинауыштың (26) дұрыс орнатылғандығын тексеріңіз.

## ШАҢСОРҒЫШТЫ ПАЙДАЛАНУ

### Сақтандыру шаралары

- Шаңсорғышпен жинауды ыстық беттерге тікелей жақын жерде, күлсалғыштардың қасында,

сондай-ақ тез тұтанатын сұйықтықтар сақталған жерлерде жүргізбеңіз.

- Егер жинау кезінде шаңсорғыштың сорғыш қуаттылығы шұғыл төмендеп кеткен болса, шаңсорғышты кідірместен сөндіріңіз және сорылуына телескопиялық түтікті немесе шлангіні тексеріңіз. Шаңсорғышты сөндіріңіз, осыдан кейін электр желісінен оны ажыратыңыз, тұталуды жойыңыз, және тек осыдан кейін ғана жинауды жалғастыруға болады.

## ПАЙДАЛАНУ

**Назар аударыңыз!** Әрқашан шаңсорғышты орнатылған шаңжинауышпен (26), кіретін (21) және шығаратын (12) сүзгіштермен пайдаланыңыз. Әрқашан сүзгіштердің дұрыс орнатылуын тексеріңіз.

- Жұмысты бастамастан бұрын желілік сымды қажетті ұзындыққа тартыңыз және желілік сым шанышқысын электр розеткасына қосыңыз.
- Желілік баудағы сары белгі баудың максималды ұзындығын білдіреді. Желілік сымды қызыл белгіден әрі тартуға тыйым салынады.
- Шаңсорғышты қосу үшін (9) қосу/сөндіру түймесін басыңыз
- Жұмыс істеу уақытында сіз сорғызу қуатының реттегіші (10) көмегімен сорғызу қуатын реттей аласыз.
- Бөлмеде жинастрыуды аяқтағаннан кейін іске қосу/сөндіру батырмасын (9) басыңыз және желілік айыртетікті ашалықтан суырыңыз.
- Желілік кабельді орау үшін орау түймесін (11) басыңыз да, оралып жатқан шнурды ширатылып қалмауы және зақымдалмауы үшін қолмен ұстаңқырап тұрыңыз.

## ТАЗАРТУ ЖӘНЕ КҮТІМІ

- Егер шаңсорғыштың жұмыс істеуі уақытында шаңжинауыштың толу көрсеткіші (13) «қызыл» түске ауысса, қағаз шаңжинауышты ауыстыру немесе маталы шаңжинауышты тазалау керек.
- Шаңжинауышты (26) ауыстыру немесе тазалау алдында, шаңсорғышты сөндіріңіз және желілік баудың айыртетігін электр ашалығынан суырыңыз.
- Мата шаңжинауышты (26) тазалау үшін оны қоқыс контейнердің үстінен орналастырыңыз және пластмасс қыспақты шешіңіз. Қажет болған жағдайда мата шаңжинауышты жұмсақ жуғыш заты бар жылы сумен жуыңыз және жақсылап құрғатыңыз, содан кейін пластмасс қыспақты орнына орнатыңыз.
- Кіргізетін сүзгіштің (21) және шығаратын HEPA-сүзгіштің (12) тазалағыны қадағалаңыз, себебі бұған шаңсорғыштың жұмыс істеуінің нәтижелілігі байланысты болады; сүзгіштерді тазалауды жылына 3-4 рет жүргізіңіз, ал қатты қоқыстанған кезде - жиірек.



## Кіргізу сүзгішін (21) тазарту

- Шаңсорғышты сөндіріңіз және оны электр желісінен ажыратыңыз.
- Шаңжинауыш бөлігінің қақпағын (16) бекітіштен (17) басып ашыңыз. Шаңжинауышты (26) шығарыңыз.
- Кіргізетін сүзгіштен (21) ұстаңыз және оны жоғары бағытта тартып, оны ұстауыштардан (20) шығарыңыз.
- Кіргізетін сүзгішті (21) жылы сумен жуыңыз, жақсылап құрғатыңыз және оны сүзгіші ұстағыштарға (20) салыңыз.
- Шаңжинауышты (26) орнына орнатыңыз.
- Шаңжинауыш бөлігінің қақпағын (16) жабыңыз.

## Шығаратын HEPA-сүзгішті (12) тазалау

- Шаңсорғышты сөндіріңіз және оны электр желісінен ажыратыңыз.
- Бекіткішке (8) басып, шығаратын сүзгіш торын (7) шешіңіз, HEPA-сүзгішті (12) шығарыңыз.
- HEPA-сүзгіні (12) жылы су ағымы астында жуыңыз. HEPA-сүзгішті (12) жуу үшін ыдыс жуатын машинаны пайдаланбаңыз.
- HEPA-сүзгішті (12) құрғатыңыз. HEPA-сүзгішті құрғату үшін фенді пайдалануға тыйым салынады.
- HEPA-сүзгішті (12) орнына орнатыңыз.
- Шығаратын сүзгінің торды (7) орнына орнатыңыз.

### Ескерту:

- Сүзгіштерді (12, 21) орнату алдында, олардың құрғақ екеніне көз жеткізіңіз.
- Сүзгіштерді (12, 21) кептіру үшін фенді қолдануға тыйым салынады.

## Шаңсорғыш корпусы

- Шаңсорғыш корпусын сәл дымқыл жұмсақ матамен сүртіңіз, содан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Шаңсорғыш корпусын, желілік бауды және желілік баудың айыртетігін суға немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға салуға тыйым салынады. Шаңсорғыш корпусының ішіне сұйықтықтың түсуіне жол бермеңіз.
- Шаңсорғыш бетін тазалау үшін еріткіштерді және қажайтын тазалағыш заттарды пайдалануға тыйым салынады.

## САҚТАЛУЫ

- Шаңсорғышты ұзақ уақытқа сақтауға салып қойғанға дейін, корпусы, шаңжинауышты және сүзгіштерді (12, 21) тазалауды жүргізіңіз.
- Сақтау кезінде ыңғайлы болу үшін қылшақтың «тұрақтау» орнын (19) пайдаланыңыз.
- Шаңсорғышты балалардың қолы жетпейтін, құрғақ салқын жерде сақтаңыз.

## Жеткізілім жинағы

1. Шаңсорғыш (орнатылған сүзгіштермен және шүберек шаңжинауышпен) – 1 дн.

2. Иілімді шлангі – 1 дн.
3. Телескопиялық ұзартқыш түтік – 1 дн.
4. Әмбебап қылшақ – 1 дн.
5. Құрамдастырылған қылшақ – 1 дн.
6. Нұсқаулық – 1 дн.
7. Қағаздан жасалған шаңжинауыш - 3 дн.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР

Электрқорегі: 220-240 В ~ 50 Гц  
Максималды қажет ететін қуаты: 2200 Вт  
Сору қуаттылығы: 400 Вт

## ҚАЙТА ӨНДЕУ



Қоршаған ортаны қорғау мақсатында, аспаптың және қуаттандыру элементтерінің (егер жинақтың құрамына кірсе) қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін, оларды күнделікті тұрмыстық қалдықтармен бірге тастауға болмайды, аспап пен қуаттандыру элементтерін ары қарай кәдеге асыру үшін мамандандырылған орындарға өткізу керек.

Бұйымдарды қайта өңдеу кезінде пайда болатын қалдықтар белгіленген тәртіп бойынша келесі қайта өңделетін міндетті жинауға жатады.

Берілген өнімді қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты алу үшін жергілікті муниципалитетке, тұрмыстық қалдықтарды қайта өңдеу қызметіне немесе берілген өнімді Сіз сатып алған дүкенге хабарласыңыз.

*Дайындаушы аспапты жақсарту мақсатында, алдын-ала хабарламай, аспаптың дизайнын, конструкциясы және оның жұмыс қағидатына әсер етпейтін техникалық сипаттарын өзгерту құқығын өзіне қалдырады, соған байланысты нұсқаулық пен бұйымның арасында кейбір айырмашылықтар болуы мүмкін. Егер пайдаланушы осындай сәйкессіздіктерді анықтаса, нұсқаулықтың жаңартылған нұсқасын алу үшін сәйкессіздік туралы info@vitek.ru электрондық поштасына хабарлауыңызды сұраймыз.*

## Құралдың қызмет ету мерзімі – 3 жыл

## Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.



# УКРАЇНЬСКА

## ПИЛОСОС VT-1891 BK/R

Пристрій призначений для прибирання приміщень.

### ОПИС

1. Щітка для підлоги/килимових покриттів
2. Перемикач режимів «килим/підлога»
3. Фіксатор телескопічної трубки
4. Телескопічна подовжувальна трубка
5. Ручка гнучкого шланга
6. Гнучкий шланг
7. Решітка вихідного фільтра
8. Фіксатор решітки вихідного фільтра
9. Кнопка вмикання/вимкнення
10. Регулятор потужності всмоктування
11. Кнопка змотування мережевого шнура
12. Вихідний HEPA-фільтр
13. Індикатор заповнення пилозбірника
14. Наконечник гнучкого шланга
15. Фіксатори наконечника гнучкого шланга
16. Кришка відсіку пилозбірника
17. Фіксатор кришки відсіку пилозбірника
18. Ручка для перенесення
19. Місце «паркування» щітки
20. Тримачі вхідного фільтра
21. Вхідний фільтр
22. Фіксатори пилозбірника
23. Тримач пилозбірника
24. Комбінована щітка
25. Повітрязбірний отвір
26. Пилозбірник

До комплекту постачання входить багаторазовий тканинний пилозбірник з пластмасовим затис- качем і 3 одноразових паперових пилозбірника.

### РЕКОМЕНДАЦІЇ ПО ЗАХОДАМ БЕЗПЕКИ

Перед використанням пристрою уважно прочитайте це керівництво по експлуатації та збері- гайте його протягом усього терміну експлуатації. Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в цьому керівництві. Неправильне поводження з пристроєм може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

### УВАГА!

Для додаткового захисту в ланцюг жив- лення доцільно встановити пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спра- цьовування, що не перевищує 30 мА; при установ- ленні слід звернутися до фахівця.

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Для зниження ризику виникнення пожежі, для захисту від ураження електричним струмом та захисту від травм дотримуйтеся приведених нижче рекомендацій.

- Перш ніж підімкнути пристрій до електроме- режі, переконайтеся в тому, що напруга, яка зазначена на пристрою, відповідає напрузі в електромережі у вашому домі.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не використовуйте перехідники при підмиканні приладу до електричної розетки.
- Не залишайте пилосос без нагляду, коли він увімкнений в мережеву розетку. Обов'язково виймайте мережеву вилку з електричної роз- етки, якщо не користуєтеся пилососом, при зміні насадок, а також перед обслуговуванням пристрою.
- Для зниження ризику удару електричним стру- мом не використовуйте пилосос поза примі- щеннями, забороняється використовувати пилосос для збору води або будь-якої іншої рідини (не використовуйте пилосос на воло- гих поверхнях).
- Переносити пилосос можна тільки узявшись за ручку для перенесення.
- Не використовуйте мережевий шнур для пере- несення пилососа, не закривайте двері, якщо мережевий шнур проходить через дверний проріз, уникайте контакту мережевого шнура з гострими краями або кутами меблів, а також з нагрітими поверхнями. Під час прибирання приміщення забороняється переїжджати пилососом через мережевий шнур - ви можете його пошкодити. Спочатку обов'язково вими- кайте пилосос кнопкою вмикання/вимкнення, і тільки після цього можна виймати вилку мере- жевого шнура з електричної розетки.
- Вимикаючи пристрій з електричної мережі, не тягніть за мережевий шнур, а беріться за вилку мережевого шнура.
- Не торкайтеся мережевої вилки або корпусу пилососа мокрими руками.
- Під час змотування мережевого шнура при- тримуйте шнур рукою, не допускайте, щоб мережева вилка ударялася о поверхню під- логи.
- Забороняється закривати вихідний отвір при- строю якими-небудь предметами.
- Забороняється вмикати пристрій, якщо який-небудь з його отворів заблокований.
- Наглядайте за тим, щоб волосся, елементи одягу, що вільно висять, пальці або інші час- тини тіла не знаходилися поряд з повітряза- бірними отворами пилососа.
- Будьте особливо уважні при прибиранні сходо- вих майданчиків.
- Забороняється використовувати пилосос для збору розчинників і легкозаймистих рідин, таких як бензин або розчинники, забороня- ється використовувати пилосос у місцях збе- рігання таких рідин.



- Забороняється за допомогою пилососа збирати воду або будь-які інші рідини, гарячі або димлячі сигарети, сірники, тліючий попіл, а також тонкодисперсну пил, наприклад, від штукатурки, бетону, борошна або золи.
- Забороняється використовувати пилосос, якщо:
  - не встановлений або неправильно встановлений пилосбірник;
  - не встановлені вхідний та вихідний фільтри.
- Не занурюйте корпус пилососа у воду або будь-які інші рідини.
- Використовуйте тільки ті аксесуари або насадки, які входять до комплекту постачання.
- Робіть регулярне чищення пилососа.
- Зберігаєте пилосос в сухому прохолодному місці.
- Не використовуйте пилосос для чищення домашніх тварин
- Будьте особливо уважні, якщо поблизу від працюючого приладу знаходяться діти молодше 8 років або особи з обмеженими можливостями.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми молодше 8 років. Під час роботи і охолодження розміщайте пристрій у місцях, недоступних для дітей молодше 8 років.
- Цей пристрій не призначений для використання людьми (включаючи дітей старше 8 років) з фізичними, нервовими, психічними порушеннями або без достатнього досвіду і знань. Використання приладу такими особами можливо лише в тому випадку, якщо вони знаходяться під наглядом особи, що відповідає за їх безпеку, за умови, що їм були дані відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне використання пристрою і ті небезпеки, які можуть виникати при його неправильному користуванні.
- Здійсніть нагляд за дітьми, щоб не допустити використання приладу в якості іграшки.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувани в якості упаковки, без нагляду.

**Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою.

### **Загроза ядухи!**

- Перевозьте пристрій лише в заводській упаковці.
- Регулярно перевіряйте стан вилки мережевого шнура і сам мережевий шнур на відсутність пошкоджень.
- Забороняється використовувати пристрій за наявності пошкоджень мережевої вилки або мережевого шнура, якщо пристрій працює з перебоями, а також після падіння пристрою або у разі його протікання.
- Забороняється самостійно ремонтувати прилад. Не розбирайте прилад самостійно, при

виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою, вимкніть прилад з електричної розетки й зверніться в будь-який авторизований (уповноважений) сервісний центр за контактними адресами, вказаними в гарантійному талоні та на сайті [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).

- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей і людей з обмеженими можливостями.

**ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ У ЖИТЛОВИХ ПРИМІЩЕННЯХ, ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ КОМЕРЦІЙНЕ ВИКОРИСТАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ У ВИРОБНИЧИХ ЗОНАХ ТА РОБОЧИХ ПРИМІЩЕННЯХ.**

### **Запобіжні заходи**

- Не робить прибирання пилососом в безпосередній близькості від сильно нагрітих поверхонь, наприклад, поряд з опіллячниками, а також в місцях зберігання легкозаймистих рідин.
- Перед початком прибирання заберіть з підлоги гострі предмети, щоб не допустити пошкодження пристрою.
- Якщо під час прибирання різко знизилася всмоктувача потужність пилососа, негайно вимкніть його і перевірте телескопічну трубку або шланг на предмет засмічення. Вимкніть пилосос, потім вимкніть його з електромережі, усуньте засмічення, і тільки після цього можна продовжувати прибирання.

### **СКЛАДАННЯ ПИЛОСОСА**

**Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.**

- Повністю розпакуйте пристрій та видаліть будь-які наклейки, що заважають роботі пристрою.
- Перевірте цілісність пристрою, за наявності пошкоджень не користуйтеся пристроєм.
- Перед вмиканням переконайтеся у тому, що навпроти електричній мережі відповідає робочій напрузі пристрою.

**Примітка:** *Всякий раз перед заміною щітконоса і перед заміною пилосбірника (26) відключайте пилосос і виймайте мережну вилку з електричної розетки.*

### **Підключення та зняття гнучкого шланга**

- Вставте наконечник гнучкого шланга (14) в повітряозабірний отвір (25).
- Вставляйте шланг до кляцання, підтверджуючого правильність під'єднання.
- При необхідності зняти гнучкий шланг натисніть на фіксатори (15) і від'єднайте шланг.

# УКРАЇНЬСКА

## Під'єднання телескопічної трубки і насадок

- Під'єднайте телескопічну подовжувальну трубку (4) до ручці гнучкого шлангу (5).
- Витягніть нижню частину телескопічної трубки на необхідну довжину, попередньо натиснувши на фіксатор (3).
- Виберіть необхідну насадку – щітку для підлоги/килимових покриттів (1) або комбіновану щітку (24) – і під'єднайте її до телескопічної подовжувальної трубки (4).

**Примітка:** Також до цієї моделі пилососа підходить змінний мішок **MENALUX MCS 1840**.

## ВИКОРИСТАННЯ ЩІТОК-НАСАДОК

### Щітка для підлоги/килимових покриттів (1)

Встановіть перемикач (2) на щітці (1) в необхідне положення (залежно від типу поверхні, на якій здійснюється прибирання).

### Комбінована щітка (24)

Щітка (24) призначена не тільки для чищення радіаторів, щілин, кутів і простору між подушками диванів, так і для збору пилу з поверхні меблів, при цьому наявність ворсу на щітці (24) перешкоджає пошкодженню полірованої поверхні меблів.

## Використання пилозбірника (26)

До комплекту постачання входить 3 паперових пилозбірника і 1 тканинний пилозбірник з пластмасовим затиском для зручного очищення.

- Відкрийте кришку відсіку пилозбірника (16), натиснувши на фіксатор (17).
- Візьміться за тримач пилозбірника (23), потягнувши за нього, вийміть тримач пилозбірника (23) з фіксаторів (22).
- Для того щоб встановити пилозбірник (26) на місце, вставте тримач пилозбірника (23) в фіксатори (22).
- Закрийте кришку відсіку пилозбірника (16).

**Примітка:** Обов'язково перевіряйте правильність установки пилозбірника (26), перш ніж закрити кришку відсіку пилозбірника (16).

## ВИКОРИСТАННЯ ПИЛОСОСА

### Запобіжні заходи

- Не робіть прибирання пилососом в безпосередній близькості від гарячих поверхонь, поряд з попілничками, а також в місцях зберігання легкозаймистих рідин.
- Якщо під час прибирання різко знизилася усмоктувальна потужність пилососа, негайно вимкніть пилосос і перевірте стан телескопічної трубки і шланга на предмет засмічення. Вимкніть пилосос, потім вимкніть його з електромережі, усуньте засмічення, і тільки після цього можна продовжувати прибирання.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ

**Увага!** Вмикати пилосос можна тільки з встановленим пилозбірником (26), а також з вхідним (21) та вихідним (12) фільтрами.

### Обов'язково перевіряйте правильність установлення фільтрів.

- Перед початком роботи витягніть мережевий шнур на необхідну довжину і вставте мережеву вилку в електричну розетку.
- Жовта відмітка на мережевому шнурі попереджає про максимальну довжину шнура. Забороняється витягувати мережевий шнур далі червоної відмітки.
- Для включення пилососа натисніть на кнопку вмикання/вимкнення (9).
- Під час роботи ви можете регулювати потужність всмоктування за допомогою регулятора потужності всмоктування (10).
- Після закінчення прибирання в приміщенні натисніть на кнопку вимикання/вимкнення (9) і витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Для змотування мережевого шнура натисніть на кнопку змотування (11) і притримуйте рукою шнур, що змотується, щоб уникнути його захльостування і пошкодження.

## ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Якщо під час роботи пилососа індикатор заповнення пилозбірника (13) перемкнеться на «червоний», необхідно замінити паперовий або очистити тканинний пилозбірник.
- Перш, ніж замінити або очистити пилозбірник (26), вимкніть пилосос і витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Для очищення тканинного пилозбірника (26) розташуйте його над сміттєвим контейнером та зніміть пластмасовий затискач. У разі необхідності промийте тканинний пилозбірник теплою водою з м'яким мийним засобом та ретельно просушіть, після чого встановіть пластмасовий затискач на місце.
- Стежте за чистою вхідною фільтру (21) і вихідною HEPA-фільтру (12), оскільки від цього залежить ефективність роботи пилососа; проводьте чищення фільтрів не менше трьох-чотирьох разів на рік, а при сильному засміченні – частіше.

### Чищення вхідного фільтру (21)

- Вимкніть пилосос і вимкніть його з електричної мережі.
- Відкрийте кришку відсіку пилозбірника (16), натиснувши на фіксатор (17). Вийміть пилозбірник (26).

- Візьміться за вхідний фільтр (21) і витягніть його з утримувачів (20), потягнувши його у напрямку вгору.
- Промийте вхідний фільтр (21) теплою водою, ретельно просушіть і встановіть його в утримувачі фільтру (20).
- Встановіть пілозбірник (26) на місце.
- Закрийте кришку відсіку пілозбірника (16).

### Чищення вихідного HEPA-фільтру (12)

- Вимкніть пилосос і вимкніть його з електричної мережі.
- Зніміть решітку вихідного фільтра (7), натиснувши на фіксатор (8), витягніть HEPA-фільтр (12).
- Промийте HEPA-фільтр (12) під струменем злегка теплої води. Не використовуйте для промивання HEPA-фільтра (12) посудомийну машину.
- Просушіть HEPA-фільтр (12). Забороняється використовувати фен для сушення HEPA-фільтра.
- Встановіть HEPA-фільтр (12) на місце.
- Встановіть на місце решітку вихідного фільтра (7).

### Примітки:

- Перед установленням фільтрів (12, 21) переконайтеся у тому, що вони сухі.
- Забороняється використовувати фен для сушення фільтрів (12, 21).

### Корпус пилососа

- Протріть корпус пилососа злегка вологою, м'якою тканиною, після чого витріть досуха.
- Забороняється занурювати корпус пилососа, мережевий шнур і вилку мережного шнура в воду або будь-які інші рідини. Не допускайте потрапляння рідини всередину корпусу пилососа.
- Забороняється використовувати для чищення поверхні пилососа розчинники і абразивні чистячі засоби.

### ЗБЕРІГАННЯ

- Перш ніж забрати пилосос на тривале зберігання, зробіть чищення корпусу, пілозбірника і фільтрів (12, 21).
- Для зручності при зберіганні використовуйте місце «паркування» щітки (19).
- Зберігайте пилосос у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

### КОМПЛЕКТАЦІЯ

1. Пилосос (зі встановленими фільтрами і тканинним пілозбірником) – 1 шт.

2. Гнучкий шланг – 1 шт.
3. Телескопічна подовжувальна трубка – 1 шт.
4. Універсальна щітка – 1 шт.
5. Комбінована щітка – 1 шт.
6. Інструкція – 1 шт.
7. Паперовий пілозбірник – 3 шт.

### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 220-240 В ~ 50 Гц  
 Максимальна споживаема потужність: 2200 Вт  
 Потужність всмоктування: 400 Вт

### УТИЛІЗАЦІЯ



Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою та елементів живлення (якщо входять до комплекту) не викидайте їх разом зі звичайними побутовими відходами, передайте пристрій та елементи живлення у спеціалізовані пункти для подальшої утилізації. Відходи, що утворюються при утилізації виробів, підлягають обов'язковому збору з подальшою утилізацією установленим порядком.

Для отримання додаткової інформації про утилізацію даного продукту зверніться до місцевого муніципалітету, служби утилізації побутових відходів або до крамниці, де Ви придбали цей продукт.

*Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн, конструкцію та технічні характеристики, які не впливають на загальні принципи роботи пристрою, без попереднього повідомлення, через що між інструкцією та виробом можуть спостерігатися незначні відмінності. Якщо користувач виявив такі невідповідності, просимо повідомити про це по електронній пошті [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для отримання оновленої версії інструкції.*

**Термін служби пристрою – 3 роки**

### Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

**CE** Даний продукт відповідає вимогам Директиви 2014/30/ЄС щодо електромагнітної сумісності та Директиви 2014/35/ЄС щодо низьковольтного обладнання.

# КЫРГЫЗ

## ЧАҢ СОРГУЧ VT-1891 BK/R

Шайман имараттарды жыйноо үчүн арналган.

### СЫПАТТАМА

1. Жер таман/килем үчүн щеткасы
2. «Килем/жер» режимдердин которгучу
3. Телескоптук түтүктүн бекитмеси
4. Узарткыч телескоптук түтүгү
5. Ийилчээк түтүкчөнүн туткасы
6. Ийилчээк түтүкчө
7. Аба чыгуучу чыпканын панжарасы
8. Аба чыгуучу чыпканын панжарасынын бекитмеси
9. Өчүрүү/күйгүзүү баскычы
10. Соруу кубаттуулугунун жөндөгүчү
11. Электр шурун түрүп жыйноочу баскычы
12. Аба чыгуучу НЕРА-чыпкасы
13. Чаң топтогуч толуп калгандын индикатору
14. Ийилчээк түтүкчөнүн учу
15. Ийилчээк түтүкчөнүн учунун бекитмелери
16. Чаң топтогуч отсектин капкагы
17. Чаң топтогуч отсектин капкагынын бекитмеси
18. Көтөрүп ташуу үчүн туткасы
19. Щетканы «коюу» жайы
20. Аба кирүүчү чыпканын кармагычтары
21. Кирүүчү чыпка
22. Чаң топтогучтун бекитмелери
23. Чаң топтогучтун кармагычы
24. Бириктирилген щетка
25. Аба алуу тешиги
26. Чаң топтогуч

Топтомуна пластмасса кыпчууру бар көп колдонмо кездеме чаң топтогуч жана 3 бир колдонмо кагаз чаң топтогучтары кирет.

### КОЕПСУЗДУК ЧАРАЛАРЫ ЖӨНҮНДӨГҮ КЕҢЕШТЕР

Электр шайманды пайдалануудан мурун колдонмону көңүл коюп окуп-үйрөнүңүз, бүткүл кызмат мөөнөтүнө сактап алыңыз. Шайманды тике дайындоо боюнча гана, ушул колдонмодо жазылганга ылайыктуу колдонуңуз. Шайманды туура эмес пайдалануу анын бузулуусуна, колдонуучуга же колдонуучунун мүлкүнө зыян келтирүүгө алып келиши мүмкүн.

### КӨҢҮЛ БУРУҢУЗ!

Кошумча коргонуу үчүн электр тармагында потенциалдуу иштеткен тогу 30 мА ашырбаган коргоп өчүрүүчү аспабын орнотулушу максатка ылайыктуу. Аспапты орнотуу үчүн адиске кайрылыңыз.

### ЭСКЕРТҮҮ

Өрт коркунучун азайтуу үчүн, электр тогу ургандан, жаракат алуудан коргонуу үчүн төмөнкүдөгү колдонмону колдонуңуз.

- Шайманды электр тармагына кошкондон мурун шаймандын үстүндө жазылган чыңалуусу

үйүңүздөгү чыңалуусуна ылайык болгонун текшерип алыңыз.

- Өрт коркунучун жоюу үчүн аспапты электр розеткасына туташтырганда кошуучу түзүлмөлөрдү колдонбоңуз.
- Чаң соргуч электр розеткасына сайылып турганда аны кароосуз таштабаңыз. Чаң соргучту иштетпей турганда, насадкаларын алмаштыруунун алдында же шайманды тейлөөнүн алдында сайгычын милдеттүү түрдө электр розеткасынан чыгарыңыз.
- Электр тогу уруу коркунучун азайтуу үчүн чаң соргучту имараттардын тышында иштетпеңиз, чаң соргучту суу же башка суюктуктарды жыйноо үчүн колдонууга тыюу салынат (чаң соргучту нымдуу беттердин үстүндө колдонбоңуз).
- Чаң соргучту көтөрүп ташуу үчүн туткасынан кармап гана ташысаңыз болот.
- Чаң соргучту электр шурунан кармап ташыбаңыз, электр шуру эшик тешигинен тартылган болсо, эшикти жаппаңыз, электр шурун эмеректин учтуу кырларына же бурчтарына, ысык беттерге тийгизбеңиз. Имаратты жыйнап тазалоо убагында чаң соргучту шурунун үстүнөн тартып жылдырбаңыз, ал бузулуп калуу мүмкүн. Биринчиден өчүрүү/күйгүзүү баскычы аркылуу чаң соргучту өчүрүп, ошондон кийин гана кубаттуучу сайгычын розеткасынан чыгарсаңыз болот.
- Кубаттуучу сайгычын электр розеткасынан сурганда шуруду кармап эч качан тартпаңыз, сайгычынан кармаңыз.
- Кубаттуучу сайгычын же чаң соргучтун корпусун суу колуңуз менен тийбеңиз.
- Электр шурун түрүү мезгилинде шурун колуңуз менен бир аз кармап туруңуз, сайгычы жерге урулганына жол бербейсиз.
- Шаймандын аба чыгуучу тешигин ар кайсы буюмдар менен жабууга тыюу салынат.
- Шаймандын ар кыл тешиги тосулуп турган болсо шайманды иштетүүгө тыюу салынат.
- Чачыңыз, кийимдердин асылып турган жайлары, бармактар же башка буюмдар чаң соргучтун аба соруучу тешиктин жанында болбогонун байкап туруңуз.
- Тепкич аянтчасын жыйнаганда өзгөчө көңүл буруңуз.
- Чаң соргучту бендин катары эриткич жана бат жалындап кетүүчү суюктуктарды жыйноого, ал суюктуктар сактоо жайында иштетүүгө тыюу салынат.
- Сууну же башка суюктуктарды, күйүп же түтөп турган сигареталарды, күкүрттөрдү, араң кызарп жаткан күлдү жана шукатурка, бетон, ун же күл аркылуу заттардын майда дисперстик чаңын жыйноого тыюу салынат.

- Эгерде:
  - чаң топтогуч орнотулбаган же туура эмес орнотулган болсо;
  - аба кирүүчү же чыгуучу чыпкалары орнотулбаган болсо чаң соргучту колдонбоңуз.
- Чаң соргучтун корпусун сууга же ар кыл башка суюктуктарга салбаңыз.
- Жыйынтыгына кирүүчү аксессуарларын жана насадкаларын гана колдонуңуз.
- Чаң соргучту мезгилдүү түрдө тазалап туруңуз.
- Чаң соргучту кургак, салкын жеринде сактаңыз.
- Үй жаныбарларды тазалоо үчүн чаң соргучту колдонбоңуз.
- Шайман иштеп турган учурда жанында 8 жаштан кичүү балдар же жөндөмдүүлүгү төмөн адамдар бар болгондо өзгөчө абайлап туруңуз.
- Бул шайман 8 жаштан кичүү балдар колдонгону үчүн арналган эмес. Шайман иштеп жана муздап турганда аны 8 жаштан кичүү балдар жетпеген жерге коюңуз.
- Жөндөмдүүлүгү төмөн (ошонун ичинде 8 жаштан улуу балдар да) адамдар же колдонуу боюнча тажрыйбасы же билими аз болгон адамдар колдонуу үчүн ылайыкташтырылбаган. Ушул адамдар алардын коопсуздугуна жооптуу адам аларды көзөмөлдөп же шайманды коопсуз колдонуу жана аны туура эмес колдонуусу жараткан коркунучту жөнүндө ылайыктуу жана түшүнүктүү колдонмону берген учурда гана шайманды колдонсо болот.
- Шайманды оюнчук катары колдонбоо үчүн балдарга көз салыңыз.
- Балдардын коопсуздугу үчүн таңгак катары колдонулган полиэтилен баштыктарды кароосуз таштабаңыз.

**Көңүл буруңуз!** Полиэтилен баштыктар же таңгак пленкасы менен ойногонго балдарга уруксат бербейсиз. Бул тумчугуунун коркунучун жаратат!

- Шайманды заводдук таңгакында гана транспортто зарыл.
- Электр шнурун жана кубаттуучу розеткасынын абалын бузулуулар болбоо үчүн мезгилдүү түрдө келет.
- Кубаттуучу сайгычында, электр шнурунда бузулуулар бар болгондо, шайман иштеп-иштебей турганда жана кулап түшкөндөн кийин же суусу төгүлүп турса шайманды иштетүүгө тыюу салынат.
- Шайманды өз алдынча оңдогонго тыюу салынат. Шайманды өз алдынча ажыратпай, ар кыл бузулуулар пайда болгон же шайман кулап түшкөн учурларда аны розеткадан суруп, кепилдик талонундагы же [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтындагы тизмесине кирген автордоштурулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборуна кайрылыңыз.

- Шайманды балдардын жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдардын колу жетпеген жерлерде сактаңыз.

**АСПАП ТУРАК ЖАЙЛАРДА ТУРМУШ-ТИРИЧИЛИК КОЛДОНУУГА ГАНА АРНАЛГАН, КОММЕРЦИЯЛЫК КОЛДОНУУГА, ӨНӨР ЖАЙ ЗОНАЛАРЫНДА ЖЕ ЖУМУШ ИМАРАТТАРДА КОЛДОНУУГА ТЫЮУ САЛЫНАТ.**

### Коопсуздук чаралары

- Өтө ысыган беттердин, мисалы, күл салгычтардын тикеден-тик жакынчылыгында жана тез жалындап кетүүчү суюктуктар сакталган жеринде чаң соргучу иштетпеңиз.
- Шайманды колдонуудан мурун анын бузулуусуна жол бербөө үчүн жерден учтуу заттарды алып салыңыз.
- Шайманды иштетип турган мезгилде соруунун кубаттуулугу тез азайып калса, аны токтоосуз өчүрүп, телескоптук түтүгү же ийилчээк түтүкчөсү тыгылып калбаганын текшерип алыңыз. Чаң соргучту өчүрүп, электр тармагынан ажыратып, тыгылган жерин бошотуп, андан кийин гана иштетүүнү улантсаңыз болот.

### ЧАҢ СОРГУЧТУ КУРАШТЫРУУ

**Төмөндөгөн температурада шайманды транспорттоодон же сактоодон кийин аны үч сааттан кем эмес мөөнөткө үй температурасында сактоо зарыл.**

- Шайманды таңгактан чыгарып, шаймандын иштөөсүнө тоскоолдук кылган ар кандай чаптамаларды сыйрып алыңыз.
- Шаймандын бүтүн болгондугун текшерип, бузулуулар бар болсо шайманды колдонбоңуз.
- Шайманды иштеткенден мурун шаймандын иштөөчү чыңалуусу электр тармагынын чыңалуусуна ылайык болгонун текшерип алыңыз.

**Эскертүү:** Насадка щеткаларды алмаштыруунун жана чаң топтогучту (26) алмаштыруунун алдында чаң соргучту өчүрүп, кубаттуучу сайгычты электр розеткасынан ажыратыңыз.

### Ийилчээк түтүкчөнү орнотуу жана чечүү

- Ийилчээк түтүкчөнүн учун (14) аба алуучу тешигине (25) киргизиниз.
- Ийилчээк түтүкчөнү туура туташтырганын белгилеген тырс этүүсүнө чейин сайыңыз.
- Ийилчээк түтүкчөнү чечүү зарылдыгы болсо, бекитмелерин (15) басып, ийилчээк түтүкчөнү чечиңиз.

### Телескоптук түтүкчө менен насадкаларын туташтыруу

- Узарткыч телескоптук түтүгүн (4) ийкем түтүктүн туткасына (5) туташтырыңыз.

# КЫРГЫЗ

- Бекитмесин (3) алдын ала басып, телескоптук түтүктүн ылдый жагын керектүү узундугуна чыгарыңыз.
- Керектүү насадкасын - жертаман/килем үчүн щетканы (1) же бириктирилген щетканы (24) - таңдап, аны телескоптук узарткыч түтүгүнө (4) туташтырыңыз.

**Эскертүү:** *Чаң соргучтун ушул моделинде MENALUX MCS 1840 чечилме баштыгы дагы жайгашкан.*

## ЩЕТКА-НАСАДКАЛАРЫН КОЛДОНУУ

### Жер таман/килем үчүн щеткасы (1)

Щеткадагы (1) которгучун (2) керектүү абалына коюңуз (жыйналып турган бетине карата).

### Бириктирилген щетка (24)

Щетка (24) насадкасы радиаторлорду, жарыктарды, бурчтарды же дивандын жаздыктарынын арасын тазалоо үчүн гана эмес, эмеректин үстүндөгү чаңды жыйноо үчүн дагы арналып, щеткадагы (24) түгү эмеректин жылмакак бетинин бузулуусуна жол бербейт.

### Чаң топтогучту (26) колдонуу

Топтомуна тазалоонун ыңгайлуулугу үчүн пластмасса кыпчууру бар 1 кездеме чаң топтогуч менен 3 кагаз чаң топтогучу кирет.

- Чаң топтогучтун отсектин капкагын (16) бекитмесин (17) басып ачыңыз.
- Чаң топтогучтун кармагычын (23) кармап, аны тартып, чаң топтогучтун кармагычын (23) бекитмелеринен (22) чыгарыңыз.
- Чаң топтогучту (26) өз жайына орнотуу үчүн чаң топтогучтун кармагычын (23) бекитмелерине (22) киргизиңиз.
- Чаң топтогучтун отсегинин капкагын (16) жабыңыз.

**Эскертүү:** *Капкакты (16) жабуунун алдында чаң топтогуч (26) туура орнотулганын милдеттүү түрдө текшерчиңиз.*

## ЧАҢ СОРГУЧТУ КОЛДОНУУ

### Коопсуздук чаралары

- Өтө ысыган беттердин, мисалы, күл салгычтардын тикеден-тике жакынчылыгында жана тез жалындап кетүүчү суюктуктар сакталган жерлерин чаң соргуч менен жыйнабаңыз.
- Шайманды иштетип турган мезгилде соруунун кубаттуулугу тез азайып калса, аны токтоосуз өчүрүп, телескоптук түтүгүнүн же ийилчээк түтүкчөсү тыгылып калбаганын текшерип алыңыз. Чаң соргучту өчүрүп, электр тармагынан ажыратып, тыгылган жерин бошотуп, андан кийин гана иштетүүнү улантсаңыз болот.

## КОЛДОНУУ

**Көңүл буруңуз!** *Чаң соргучту чаң топтогучу (26), кирүүчү (21) жана чыгуучу (12) чыпкалары орнотулганда гана иштетиңиз. Чыпкалары туура орнотулганын милдеттүү түрдө текшерип туруңуз.*

- Иштетүүнүн алдында электр шнурун керектүү узундугуна тартып чыгарып, кубаттуучу сайгычын электр розеткасына сайыңыз.
- Электр шнурундагы сары белгиси шнурдун максималдуу узундугун белгилейт. Шнурду кызыл белгисинен ары тартууга тыюу салынат.
- Шайманды иштетүү үчүн өчүрүү/күйгүзүү баскычын (9) басыңыз.
- Шайманды иштетип турганда соруу кубаттуулугун жөндөгүчү (10) аркылуу жөнгө салсаңыз болот.
- Имаратты тазалап бүткөндөн кийин өчүрүү/күйгүзүү баскычын (9) басып, кубаттуучу сайгычын электр розеткасынан чыгарыңыз.
- Электр шнурун түрүп жыйноо үчүн баскычты (11) басып, түрүлүп турган шнуру чалынып бузулбоо үчүн аны колунуз менен тосуп туруңуз.

## ТАЗАЛОО ЖАНА КАРОО

- Чаң соргучту иштетүү убагында чак топтогуч толуп калгандын индикатору (13) «кызылга» которулса, кагаз чаң топтогучтун алмаштыруу же кездеме чаң топтогучтун тазалоо зарыл.
- Чаң топтогучту (26) алмаштыруунун же тазалоонун алдында чаң соргучту өчүрүп, кубаттуучу сайгычын розеткасынан суруңуз.
- Кездеме чаң топтогучту (26) тазалоо үчүн аны таштанды чаканын үстүндө жайгашып, пластик кыпчуурду чечиңиз. Зарыл болсо, кездеме чаң топтогучту жумшак жуучу каражат менен жылуу сууга жууп, жакшылап кургатып, пластмасса кыпчуурун өз жайына орнотуңуз.
- Аба кирүүчү чыпка (21) менен HEPA-чыпкасын (12) таза бойлдон сактаңыз, себеби чаң соргучтун эффективдүүлүгү ошого байланыштуу; чыпкаларды жылына үч-төр жолудан кем эмес, зарыл болсо андан да тез тазалап туруңуз.

### Аба кирүүчү чыпканы (21) тазалоо

- Чаң соргучун өчүрүп, электр тармагынан ажыратыңыз.
- Чаң топтогучтун отсектин капкагын (16) бекитмесин (17) басып ачыңыз. Чаң топтогучту (26) чыгарыңыз.
- Аба кирүүчү чыпканы (21) кармап, аны кармагычынан (20) өйдө тартып чыгарыңыз.
- Аба кирүүчү чыпканы (21) жылуу суу менен жууп, жакшылап кургатып, чыпка кармагычтарына (20) орнотуңуз.
- Чаң топтогучту (26) өз жайына орнотуңуз.
- Чаң топтогуч отсектин капкагын (16) жабыңыз.



## Аба чыгуучу НЕРА-чыпкасын (12) тазалоо

- Чаң соргучун өчүрүп, электр тармагынан ажыратыңыз.
- Аба чыгуучу чыпканын панжарасын (7) бекитмесин (8) басып чечип, НЕРА-чыпкасын (12) чыгарыңыз.
- НЕРА-чыпкасын (12) бир аз жылуу суунун астында жууп алыңыз. НЕРА-чыпканы (12) идиш жуучу аспапта жуубаңыз.
- НЕРА-чыпканы (12) кургатып алыңыз. Фенди НЕРА-чыпканы кургатуу үчүн колдонууга тыюу салынат.
- НЕРА-чыпкасын (12) ордуна коюңуз.
- Аба чыгуучу чыпканын панжарасын (7) ордуна коюңуз.

### Эскертүү:

- Чыпкаларды (12, 21) орноткондун алдында алар кургак болгонун текшерип алыңыз.
- Чыпкаларды (12, 21) фен менен кургатууга тыюу салынат.

## Чаң соргучтун корпусу

- Чаң соргучтун корпусун бир аз нымдуу жумшак чүпүрөк менен сүртүп, кургатып сүртүп туруңуз.
- Чаң соргучтун корпусун, электр шнурун жана шнурунун сайгычын сууга же башка суюктуктарга салууга тыюу салынат. Чаң соргучтун ичине суу куюлуусуна жол бербейсиз.
- Чаң соргучтун беттин тазалоо үчүн эриткичтерди жана абразивдүү тазалоо каражаттарды колдонууга тыюу салынат.

## САКТОО

- Чаң соргучту узак убакытка сактоого алып салуудан мурда анын корпусун, чаң топтогучу менен чыпкаларын (12, 21) тазалап алыңыз.
- Ыңгайлуулугу үчүн чаң соргучту сактоо убагында щетка «коюу» жайын (19) колдонуңуз.
- Чаң соргучту балдар жетпеген кургак салкын жерде сактаңыз.

## ЖАБДЫКТЫН ЖЫЙЫНТЫГЫ

1. Чаң соргуч орнотулган чыпкалары жана кездеме чаң топтогучу менен - 1 даана.
2. Ийилчээк түтүкчөсү - 1 даана.
3. Узарткыч телескоптук түтүгү - 1 даана.
4. Универсалдык щетка - 1 даана.
5. Бириктирилген щетка - 1 даана.
6. Колдонмо - 1 даана.
7. Кагаз чаң топтогуч - 3 даана.

## ТЕХНИКАЛЫК МҮНӨЗДӨМӨСҮ

Кубаттандыруу чыңалуусу: 220-240 В ~ 50 Гц  
Максималдуу иштетүү кубаттуулугу: 2200 Вт  
Соруу кубаттуулугу: 400 Вт

## УТИЛИЗАЦИЯЛОО



Айлана чөйрөөнү коргоо максатында шайман менен азыктандыруучу элементтердин (эгерде топтомго кирсе) кызмат мөөнөтү бүткөндөн кийин турмуш-тиричилик калдыктары менен бирге таштабаңыз, шайман менен азыктандыруучу элементти андан ары утилизациялоо үчүн адистештирилген пункттарга бериңиз. Шаймандарды утилизациялоодон пайда болгон калдыктарды милдеттүү түрдө чогултуп, андан соң белгиленген жолунда утилизациялоо зарыл.

Бул шайманды утилизациялоо жөнүндө кошумча маалымат алуу үчүн жергиликтүү өкмөткө, турмуш-тиричилик калдыктарды утилизациялоо кызматына же бул шайманды алган дүкөнгө кайрылыңыз.

*Өңдүрүүчү шаймандардын жалпы иштөө принциптерине таасир этпеген дизайн, конструкциясын жана техникалык мүнөздөмөлөрүн алдын ала эскертпей өзгөртүү укугун сактайт, ошол себептен шайман менен колдонмонун арзыбаган айырмалар болуу мүмкүн. Колдонуучу ушундай келишпегендиктерди тапса, ал жөнүндө info@vitek.ru электрондук почтасына жазып, шаймандын жаңырланган версиясын алса болот.*

## Шаймандын кызмат мөөнөтү – 3 жыл

### Кепилдик

Кепилдик берүү шарттары тууралуу толук маалыматтар буюмду саткан сатуучудан алууга болот. Кепилдик шарттарына ылайык талап кылып сатылган товарга чек же дүмүрчөктү көрсөтүү керек.



# ROMÂNĂ

## ASPIRATOR DE PRAF VT-1891 BK/R

Dispozitivul este destinat pentru curățarea încăperilor.

### DESCRIERE

1. Perie pentru podea/covor
2. Comutatorul regimurilor „covor/podea”
3. Fixatorul tubului telescopic
4. Tub telescopic prelungitor
5. Mânerul furtunului flexibil
6. Furtun flexibil
7. Grila filtrului de ieșire
8. Fixatorul grilei filtrului de ieșire
9. Buton de pornire/oprire
10. Regulatorul puterii de aspirare
11. Buton de înfășurare a cablului de alimentare
12. Filtru de ieșire HEPA
13. Indicator de umplere a colectorului de praf
14. Vârful furtunului flexibil
15. Fixatoarele vârfului furtunului flexibil
16. Capacul compartimentului colectorului de praf
17. Fixatorul capacului compartimentului colectorului de praf
18. Mâner pentru transportare
19. Loc de „parcare” a periei
20. Suporturi filtrului de intrare
21. Filtru de intrare
22. Fixatoarele colectorului de praf
23. Suportul colectorului de praf
24. Perie combinată
25. Orificiu de admisie a aerului
26. Colector de praf

Setul de livrare include colectorul de praf textil reutilizabil și 3 colectori de praf de hârtie de unică folosință.

### RECOMANDĂRI PRIVIND MĂSURILE DE SIGURANȚĂ

Înainte de a utiliza dispozitivului citiți cu atenție instrucțiunea de exploatare și păstrați-o pe toată perioada de utilizare. Utilizați dispozitivul doar conform destinației sale, cum este descris în prezenta instrucțiune. Manipularea necorespunzătoare poate duce la defectarea dispozitivului sau poate cauza daune utilizatorului sau bunurilor acestuia.

### ATENȚIE!

Pentru protecție suplimentară este recomandabilă instalarea unui disjunct de protecție (ECB) cu curent nominal nu mai mare de 30 mA în circuitul de alimentare electrică; pentru instalarea ECB adresați-vă unui specialist.

### AVERTIZARE

Pentru a evita riscul de apariție a incendiului, pentru protecția împotriva electrocutării sau a traumatismelor, urmați recomandările de mai jos.

- Înainte de a conecta dispozitivul la rețeaua electrică, asigurați-vă că tensiunea indicată pe dispo-

zitiv corespunde cu tensiunea de alimentare din casa dvs.

- Pentru a evita riscul de apariție a incendiului nu utilizați manșoane de reducere la conectarea dispozitivului la priza electrică.
- Nu lăsați aspiratorul de praf fără supraveghere când acesta este conectat la rețeaua electrică. Deconectați obligatoriu fișa cablului de alimentare de la priza electrică dacă nu utilizați aspiratorul de praf, când schimbați duzele, precum și înainte de deservirea dispozitivului.
- Pentru a evita riscul de electrocutare, nu utilizați aspiratorul de praf în afara încăperilor, nu utilizați aspiratorul de praf pentru colectarea apei sau a altor lichide (nu utilizați aspiratorul de praf pe suprafețe umede).
- Puteți transporta aspiratorul de praf numai ținând de mânerul pentru transportare.
- Nu utilizați cablul de alimentare pentru transportarea aspiratorului de praf, nu închideți ușa dacă cablul de alimentare trece prin golul ușii, evitați contactul cablului de alimentare cu marginile ascuțite și colțurile mobilierului, precum și cu suprafețe fierbinți. Se interzice trecerea cu aspiratorul de praf peste cablul de alimentare în timpul curățării încăperilor - îl puteți deteriora. În primul rând opriți aspiratorul de praf de la butonul de pornire/oprire și doar apoi puteți extrage fișa cablului de alimentare din priza electrică.
- Deconectând dispozitivul de la rețeaua electrică nu trageți de cablu de alimentare, ci apucați de fișa cablului de alimentare.
- Nu atingeți fișa cablului de alimentare sau corpul aspiratorului de praf cu mâinile ude.
- În timpul înfășurării cablului de alimentare, suspendați cablul cu mâna, nu lăsați fișa cablului de alimentare să se lovească de suprafața podelei.
- Nu blocați orificiile de ieșire ale dispozitivului cu alte obiecte.
- Nu porniți dispozitivul dacă vreunul dintre orificiile lui sunt blocate.
- Asigurați-vă că părul, elementele suspendate ale hainelor, degetele sau alte părți ale corpului nu se află în apropiere de orificiul de admisie a aerului al aspiratorului de praf.
- Fiți deosebit de prudenți în timpul efectuării curățeniei pe scări.
- Se interzice utilizarea aspiratorului de praf pentru colectarea solvenților și lichidelor ușor inflamabile, cum ar fi benzină; se interzice utilizarea aspiratorului de praf în locurile de depozitare ale unor astfel de lichide.
- Se interzice utilizarea aspiratorului de praf pentru colectarea apei și altor lichide, a țigărilor aprinse sau fumegânde, a chibriturilor, a scrumului mocnind, precum și a prafului foarte fin, de exemplu, de la tencuială, beton, făină sau cenușă.



- Nu utilizați aspiratorul de praf dacă:
  - nu este instalat colectorul de praf sau este instalat incorect;
  - nu sunt instalate filtrele de intrare și ieșire.
- Nu scufundați corpul aspiratorului de praf în apă sau în alte lichide.
- Utilizați numai accesoriile și duzele care fac parte din pachetul de livrare.
- Curățați aspiratorul de praf în mod regulat.
- Păstrați aspiratorul de praf la un loc uscat și răcoros.
- Nu utilizați aspiratorul de praf pentru curățarea animalelor domestice.
- Fiți deosebit de precauți dacă în apropierea dispozitivului în funcțiune se află copii sub 8 ani sau persoane cu dizabilități.
- Prezentul dispozitiv nu este destinat pentru a fi utilizat de către copiii sub 8 ani. În timpul funcționării și răcirii, plasați dispozitivul în locuri inaccesibile copiilor sub 8 ani.
- Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii cu vârsta peste 8 ani) cu tulburări fizice, nervoase, mentale sau fără experiență și cunoștințe suficiente. Utilizarea dispozitivului de către astfel de persoane este permisă numai dacă acestea se află sub supravegherea persoanei responsabile pentru siguranța acestora, cu condiția, că li s-au dat instrucțiunile corespunzătoare și clare privind utilizarea în siguranță a dispozitivului și pericolele legate de utilizarea necorespunzătoare a acestuia.
- Supravegheați copiii pentru a preveni utilizarea dispozitivului în calitate de jucărie.
- Din motive de siguranță a copiilor, nu lăsați pungile de polietilenă folosite ca ambalaj fără supraveghere.

**Atenție!** Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pelicula de ambalare. **Pericol de sufocare!**

- Transportați dispozitivul doar în ambalajul original.
- Verificați în mod regulat dacă fișa cablului de alimentare și cablul de alimentare nu sunt deteriorate.
- Nu utilizați dispozitivul dacă sunt deteriorate fișa cablului de alimentare sau cablului de alimentare, dacă dispozitivul funcționează cu întreruperi, precum și după căderea dispozitivului sau în caz de scurgeri.
- Nu reparați dispozitivul de sine stătător. Nu dezasamblați dispozitivul de sine stătător, în caz de defecțiune, precum și după căderea dispozitivului, deconectați dispozitivul de la priza electrică și adresați-vă la orice centrul autorizat (împuternicit) de service la adresele de contact specificate în certificatul de garanție și pe site-ul [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Păstrați dispozitivul la un loc inaccesibil pentru copii și persoane cu dizabilități.

**DISPOZITIVUL ESTE DESTINAT DOAR PENTRU UZ ÎN CONDIȚII CASNICE ÎN ÎNCĂPERI DE LOCUIT, ESTE INTERZISĂ UTILIZAREA COMERCIALĂ ȘI UTILIZAREA DISPOZITIVULUI ÎN ZONELE DE PRODUCȚIE ȘI ÎNCĂPERILE DE LUCRU.**

### Măsuri de precauție

- Nu efectuați curățenia cu aspiratorul de praf în nemijlocită apropiere de suprafețe puternic încălzite, de exemplu, în apropierea scrumierelor, precum și în locuri de depozitare a lichidelor ușor inflamabile.
- Înainte de a începe curățenia, ridicați de pe podea obiectele ascuțite pentru a preveni deteriorarea dispozitivului.
- Dacă în timpul efectuării curățeniei a scăzut brusc puterea de aspirare a aspiratorului de praf, opriți imediat aspiratorul de praf și verificați dacă tubul telescopic sau furtunul nu s-au bătut cu gunoi. Opriți aspiratorul de praf, apoi deconectați-l de la rețea, înlăturați blocajul și numai după aceea puteți continua curățenia.

### ASAMBLAREA ASPIRATORULUI DE PRAF

**După transportarea sau depozitarea dispozitivului la o temperatură scăzută este necesar să-l mențineți la temperatura camerei timp de cel puțin trei ore.**

- Despachetați complet dispozitivul și eliminați orice autocolante care ar împiedica funcționarea dispozitivului.
- Verificați integritatea dispozitivului, nu utilizați dispozitivul dacă acesta este deteriorat.
- Înainte de conectare asigurați-vă că tensiunea din rețeaua electrică corespunde cu tensiunea de lucru a dispozitivului.

**Remarcă:** De fiecare dată înainte de înlocuirea duzelor-perii și înainte de schimbarea colectorului de praf (26) opriți aspiratorul de praf și extrageți fișa cablului de alimentare din priza electrică.

### Montarea și demontarea furtunului flexibil

- Introduceți vârful furtunului flexibil (14) în orificiul de admisie a aerului (25).
- Introduceți furtunul până la clickul care confirmă corectitudinea conectării.
- Dacă este necesar de a scoate furtunul flexibil, apăsați pe fixatoarele (15) și deconectați furtunul.

### Montarea tubului telescopic și a duzelor

- Montați tubul telescopic prelungitor (4) la mânerul furtunului flexibil (5).
- Prolungați partea de jos a tubului telescopic până la lungimea necesară, apăsând preventiv pe fixatorul (3).
- Alegeți duza - peria necesară pentru podea/covor (1), sau peria combinată (24) - și atașați-o la tubul telescopic prelungitor (4).

# ROMÂNĂ

**Remarcă:** De asemenea pentru acest model de aspirator de praf se potrivește sacul MENALUX MCS 1840.

## UTILIZAREA DUZELOR-PERII

### Peria pentru podea/covor (1)

Instalați comutatorul (2) pe peria (1) în poziția necesară (în dependență de tipul suprafeței pe care se va efectua curățenia).

### Peria combinată (24)

Peria (24) este destinată nu numai pentru curățarea radiatoarelor, fisurilor, colțurilor și spațiilor dintre pernele canapelelor, dar și pentru colectarea prafului de pe suprafața mobilierului, în acest caz prezența scramelor pe perie (24) împiedică deteriorarea suprafeței lustruite a mobilierului.

### Utilizarea colectorului de praf (26)

Setul de livrare include 3 colectori de praf de hârtie și 1 colector de praf textil cu clemă din plastic pentru comoditatea curățării.

- Deschideți capacul compartimentului colectorului de praf (16), apăsând fixatorul (17).
- Apucați suportul colectorului de praf (23), trăgându-l și scoateți suportul colectorului de praf (23) din fixatoarele (22).
- Pentru a instala colectorul de praf (26) la loc, introduceți suportul colectorului de praf (23) în fixatoarele (22)
- Închideți capacul compartimentului colectorului de praf (16).

**Remarcă:** Verificați obligatoriu corectitudinea instalării colectorului de praf (26) înainte de a închide capacul compartimentului colectorului de praf (16).

## UTILIZAREA ASPIRATORULUI DE PRAF

### Măsuri de precauție

- Nu efectuați curățenia cu aspiratorul de praf în nemijlocita apropiere de suprafețe puternic încălzite, în apropierea scrumierelor, precum și în locuri de depozitare a lichidelor ușor inflamabile.
- Dacă în timpul efectuării curățeniei a scăzut brusc puterea de aspirare a aspiratorului de praf, opriți imediat aspiratorul de praf și verificați dacă tubul telescopic sau furtunul nu s-au bătut cu gunoi. Opriți aspiratorul de praf, apoi deconectați-l de la rețea, înlăturați blocajul și numai după aceea puteți continua curățenia.

## UTILIZARE

**Atenție!** Puteți porni aspiratorul de praf numai cu colectorul de praf (26) instalat, precum și cu filtrele de intrare (21) și ieșire (12) instalate. Verificați în mod obligatoriu corectitudinea instalării filtrelor.

- Înainte de a începe lucru, scoateți cablul de alimentare la lungimea necesară și introduceți fișa cablului de alimentare în priză.
- Marcajul galben de pe cablul de alimentare avertizează despre lungimea maximă a cablului de alimentare. Se interzice scoaterea cablului de alimentare mai departe de marcajul roșu.
- Pentru a porni aspiratorul apăsați butonul de pornire/oprire (9).
- În timpul funcționării puteți regla puterea de aspirație cu ajutorul regulatorului puterii de aspirație (10).
- După terminarea curățeniei în încăpere, apăsați butonul de pornire/oprire (9) și extrageți fișa cablului de alimentare din priza electrică.
- Pentru înfășurarea cablului de alimentare apăsați butonul de înfășurare (11) și susțineți cu mâna capătul liber al cablului pentru a preveni lovirea și deteriorarea acestuia.

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Dacă în timpul funcționării aspiratorului de praf indicatorul umplerii al colectorului de praf (13) va trece la „roșu” este necesar să înlocuiți colectorul de praf de hârtie sau să curățați colectorul de praf textil.
- Înainte de a înlocui sau curăța colectorul de praf (26), opriți aspiratorul de praf și extrageți fișa cablului de alimentare din priza electrică.
- Pentru curățarea colectorului de praf textil (26), amplasați-l deasupra coșului de gunoi și scoateți clema de plastic. Dacă este necesar, spălați colectorul de praf textil cu apă caldă și un detergent moale și uscați-l bine, apoi puneți clema de plastic la loc.
- Aveți grijă ca filtrul de intrare (21) și filtrul de ieșire HEPA (12) să fie curate, pentru că de acest lucru depinde eficiența funcționării aspiratorului de praf; efectuați curățarea filtrelor cel puțin de trei-patru ori pe an, iar în caz de poluare puternică – și mai des.

### Curățarea filtrului de intrare (21)

- Opriți aspiratorul de praf și deconectați-l de la rețeaua electrică.
- Deschideți capacul compartimentului colectorului de praf (16), apăsând fixatorul (17). Scoateți colectorul de praf (26).
- Apucați filtrul de intrare (21) și scoateți-l din suporturile (20), trăgându-l în sus.
- Spălați filtrul de intrare (21) cu apă caldă, uscați-l bine și montați-l în suporturile filtrului (20).
- Instalați colectorul de praf (26) la loc.
- Închideți capacul compartimentului colectorului de praf (16).

### Curățarea filtrului de ieșire HEPA (12)

- Opriți aspiratorul de praf și deconectați-l de la rețeaua electrică.
- Scoateți grila filtrului de ieșire (7), apăsând pe fixatorul (8), extrageți filtrul HEPA (12).

- Spălați filtrul HEPA (12) sub jet de apă caldă. Nu utilizați pentru spălarea filtrului HEPA (12) mașina de spălat vase.
- Uscați filtrul HEPA (12). Se interzice utilizarea uscătorului de păr pentru uscarea filtrului HEPA.
- Instalați filtrul HEPA (12) la loc.
- Instalați la loc grila filtrului de ieșire (7).

#### Remarci:

- Înainte de a instala filtrele (12, 21), asigurați-vă că acestea sunt uscate.
- Se interzice utilizarea uscătorului de păr pentru uscarea filtrelor (12, 21).

#### Corpul aspiratorului de praf

- Ștergeți corpul aspiratorului de praf cu o cârpă ușor umedă, apoi ștergeți-l până la uscat.
- Nu scufundați corpul aspiratorului de praf, cablul de alimentare și fișa cablului de alimentare în apă sau în alte lichide. Nu permiteți pătrunderea lichidului în interiorul corpului aspiratorului de praf.
- Se interzice utilizarea solvenților sau detergenților abrazivi pentru curățarea suprafeței aspiratorului de praf.

#### PĂSTRARE

- Înainte de depozitarea îndelungată a aspiratorului de praf, efectuați curățarea corpului, colectorului de praf și filtrelor (12, 21).
- Pentru comoditate la păstrare folosiți locul de „parcare” a periei (19).
- Păstrați aspiratorul de praf la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii.

#### COMPLETARE

1. Aspirator de praf cu filtre și colector de praf textil instalate – 1 buc.
2. Furtun flexibil – 1 buc.
3. Tub telescopic prelungitor – 1 buc.
4. Perie universală – 1 buc.
5. Perie combinată – 1 buc.
6. Instrucțiune – 1 buc.
7. Colector de praf de hârtie – 3 buc.

#### CARACTERISTICI TEHNICE

Alimentare electrică: 220-240 V ~ 50 Hz  
 Consum maxim de putere: 2200 W  
 Putere de aspirare: 400 W

#### RECICLAREA



În scopul protejării mediului înconjurător, după finalizarea termenului de exploatare a dispozitivului și a elementelor de alimentare (dacă sunt incluse în set), nu le aruncați împreună cu deșeurile menajere obișnuite, livrați dispozitivul și elementele de alimentare în punctele specializate pentru reciclare ulterioară.

Deșeurile formate în timpul reciclării produselor sunt supuse colectării obligatorii cu reciclarea ulterioară în modul stabilit.

Pentru mai multe informații privind reciclarea acestui produs, contactați primăria locală, serviciul de reciclare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat acest produs.

*Producătorul își rezervă dreptul de a modifica designul, construcția și caracteristicile tehnice care nu afectează principiile generale de funcționare ale dispozitivului fără notificare prealabilă, din cauza cărora între instrucțiune și produs pot exista diferențe neînsemnate. Dacă utilizatorul a depistat astfel de neconformități, vă rugăm să ne informați prin e-mail [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) pentru a obține o versiune actualizată a instrucțiunii.*

**Durata de funcționare a dispozitivului este de 3 ani**

#### Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

**CE** Acest produs respectă cerințele Directivei UE 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică și Directiva UE 2014/35/UE privind produsele de joasă tensiune.

**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**KG**

Буюм иштеп чыгарылган датасы сериялык номурунда техникалык маалыматтар жадыбалында көрсөтүлгөн. Сериялык номуру он бир орундуу сан болот, анын биринчи төрт саны өндүрүш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялык номуру 0606xxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июнинде (алтынчы айында) өндүрүлгөн.

**RO**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ  
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.  
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ  
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО  
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.